



جمهوری اسلامی ایران

رئیس جمهور

تصویب نامه هیئت وزیران

بسمه تعالی

"با صلوات بر محمد و آل محمد"

شماره.....
تاریخ ۱۴۰۱ / ۵ / ۱۵

وزارت امور اقتصادی و دارایی - وزارت امور خارجه

هیئت وزیران در جلسه ۱۴۰۱/۵/۱۲ به پیشنهاد شماره ۲/۱۹۷۶۲۹ مورخ ۱۳۹۹/۱۲/۱۰ وزارت امور اقتصادی و دارایی و در اجرای ماده (۲) آیین نامه چگونگی تنظیم و انعقاد توافق های بین المللی - مصوب ۱۳۷۱ - تصویب کرد:

وزارت امور اقتصادی و دارایی مجاز است با هماهنگی معاونت حقوقی رئیس جمهور (امور توافق های بین المللی) و وزارت امور خارجه، نسبت به امضای موقت منشور مجمع همکاری سازمان های مالیاتی کشورهای عضو آکو (اکو تکس) در چهارچوب متون پیوست که تأیید شده به مهر دفتر هیئت دولت می باشند، اقدام و مراحل قانونی را تا تصویب نهایی پیگیری نماید.

محمد معین
معاون اول رئیس جمهور

رونوشت به دفتر مقام معظم رهبری، دفتر رئیس جمهور، دفتر رئیس قوه قضاییه، دفتر معاون اول رئیس جمهور، دبیرخانه مجمع تشخیص مصلحت نظام، دبیرخانه ستاد کل نیروهای مسلح، سازمان اداری و استخدامی کشور، سازمان برنامه و بودجه کشور، معاونت حقوقی رئیس جمهور، معاونت امور مجلس رئیس جمهور، معاونت اجرایی رئیس جمهور، دیوان محاسبات کشور، دیوان عدالت اداری، سازمان بازرسی کل کشور، معاونت قوانین مجلس شورای اسلامی، امور تدوین، تنقیح و انتشار قوانین و مقررات، وزارت دادگستری، دبیرخانه شورای اطلاع رسانی دولت و دفتر هیئت دولت ابلاغ می شود.

ماده ۱۰

حل و فصل اختلافات

هرگونه عدم توافق ناشی از تفسیر و اجرای این منشور و نیز هر نوع اختلاف مربوط به هزینه کرد کمک‌های موضوع جزء پ ماده ۵ و سایر مشکلات مربوط به فعالیت‌های اکوتکس از طریق اجماع در هیئت اجرایی اکوتکس حل و فصل خواهد شد.

ماده ۱۱

خاتمه عضویت و انحلال اکوتکس

الف) هر عضوی می‌تواند عضویت خود را از طریق تسلیم یک اطلاعیه کتبی به دبیرخانه خاتمه دهد که بعد از شش ماه اعمال خواهد شد.

ب) اکوتکس بنا به تصمیم هیئت اجرایی می‌تواند منحل شود.

این منشور در تاریخ در تهران..... به زبان انگلیسی به نتیجه نهایی رسید.

در تایید مراتب بالا امضا کنندگان زیر، که به طور مقتضی از طرف دولت‌های مربوطه خود مجاز شده‌اند، این منشور را امضا نمودند:

از طرف دولت:		
جمهوری اسلامی ایران		
جمهوری اسلامی افغانستان		
جمهوری آذربایجان		
جمهوری قرقیزستان		

		جمهوری اسلامی پاکستان
		جمهوری تاجیکستان
		جمهوری ترکیه

دفتر هیئت دولت



Economic Cooperation
Organization

**CHARTER OF THE ECO
TAX ADMINISTRATION COOPERATION SOCIETY
(ECOTAX)**

دفتر هیئت دولت

Contents:

Preamble.....	3
Article 1 Definitions	3
Article 2 Name, Establishment, and Residence.....	4
Article 3 Goals and Objectives.....	4
Article 4 Activities	5
Article 5 Financial Regulations	5
Article 6 Official Language	6
Article 7 Membership	6
Article 8 ECOTAX Organs and their Responsibilities.....	6
Article 9 Rights of Membership.....	Error! Bookmark not defined.
Article 10 Settlement of Disputes	Error! Bookmark not defined.
Article 11 Termination of Membership and Dissolution of ECOTAX	Error! Bookmark not defined.

دفتر هیئت دولت

Preamble

Whereas the First Meeting of ECO Heads of Tax Administrations was held in Tehran during January 14-15, 2013, with the participation of heads of tax administrations of the Islamic Republic of Afghanistan, the Republic of Azerbaijan, the Islamic Republic of Iran, the Republic of Kazakhstan, Kyrgyz Republic, the Islamic Republic of Pakistan, the Republic of Tajikistan, the Republic of Turkey, and the Republic of Uzbekistan, or their plenipotentiaries decided to establish ECO Tax Administration Cooperation Society (ECOTAX), the founders agreed on May 28, 2014 in Tehran, during the First Meeting of the Experts of ECO TAX Administration, on the Draft Charter, detailed hereunder, in order to approve the same:

Signed by the Representatives of the Islamic Republic of Afghanistan, the Republic of Azerbaijan, the Islamic Republic of Iran, Kyrgyz Republic, the Islamic Republic of Pakistan, the Republic of Tajikistan, the Republic of Turkey, in
on

Article 1

Definitions

For the purposes of this Charter,

- A) "ECOTAX Executive Board" consists of ECO Heads of Tax Administrations or their duly authorized representatives, which will be the highest decision- and policy-making body of ECOTAX;
- B) "ECOTAX Executive Board Meeting" means the annual Meeting of the ECO Heads of Tax Administrations;
- C) "ECOTAX Chairman" means the Head of the Tax Administration of the ECO Member State, which hosts the ECOTAX Secretariat;
- D) "Member State" means ECO Member States;
- E) "Observer" means a state or an entity, which has been accorded the status of the observer by the ECO;

دفتر هیئت دولت

- F) "Special Guests" means experts invited to attend the ECOTAX events as per ECO practice; and
- G) "Secretariat" means the Secretariat of the ECOTAX, which rotates on an alphabetical turn taking basis, or the next State in line, which is ready to assume the responsibility.

Article 2

Name, Establishment, and Residence

ECO Tax Administration Cooperation Society (ECOTAX) is hereby established for an unlimited period in the form of a legal personality with an independent management system within the framework of the ECO regional organization. The place of residence of ECOTAX is the State of situs of the Secretariat.

Article 3

Goals and Objectives

ECOTAX is aimed at the development of tax administration within the Member States, based on a specific approach, through providing a forum for discussion on the related issues, and promoting cooperation among tax administrations in the ECO region. Its main objectives include:

- A. Establishing the required platform for the exchange of opinions and experiences, sharing information and adoption of best practices of Member States in the area of tax policy and administration;
- B. Promoting tax cooperation based on legal multilaterally agreed instruments in regard to different types of direct and indirect taxes;
- C. Facilitating real business activities towards the sustainable development and good governance through the promotion of the region for tax purposes so that ECO region is considered as a set of coordinated states in the area of taxation;

دفتر هیئت دولت

- D. Functioning as an advisory body to provide the Member States with the recommendations and technical assistance;
- E. Improving the capacity of Member States to achieve their revenue objectives; and
- F. Combating tax evasion and avoidance.

Article 4

Activities

The activities of ECOTAX may particularly include:

- A. Arrangement of ECOTAX Executive Board Meetings;
- B. Arrangement of ECO Experts Meetings on tax administration for the exchange of opinions and experiences;
- C. Organization of seminars, workshops and training courses in the required areas of taxation;
- D. Exchange of visits at managerial and expert levels among Member States to develop and improve the efficiency of tax administration;
- E. Collection, analysis and distribution of information on tax systems of Member States in the areas of tax administration and policy; and
- F. Conduct of joint studies and research projects in the areas of common interest.

Article 5

Financial Regulations

ECOTAX shall have a voluntary budget, comprising of the following items:

دفتر هیئت دولت

- A. Administrative costs of the Secretariat shall be borne by the State of its situs;
- B. ECOTAX events shall be budgeted by the host State as for local hospitalities (domestic transportation and accommodation); however, travel costs of participants from other Member States shall be borne by their respective States;
- C. ECOTAX may also accept voluntary contributions in cash or in kind from any international and regional entities, or by any states, to the extent they are not in contradiction with the rules and procedures of ECO, in general, and ECOTAX in particular, as well as allocations by the ECO. ECOTAX Chairman shall appoint an auditor for the financial control of such contributions.

Article 6

Official Language

The ECOTAX official language is English. Unofficial translation and interpretation may also be provided in Russian.

Article 7

Membership

All the tax administrations of the ECO Member States may join the ECOTAX upon the signature of its Charter. The membership of at least four Member States shall be necessary for the establishment of ECOTAX. In addition to the Members, the ECOTAX events, however, may consist of the following participants:

- 1) Observers; and
- 2) Special Guests.

Article 8

ECOTAX Organs and their Responsibilities

ECOTAX organs and their responsibilities include:

دفتر هیئت دولت

A. Chairmanship: The host country of the ECOTAX Executive Board Meeting shall assume the chairmanship of the ECOTAX until it is handed over to the Member State hosting the next Meeting;

B. ECOTAX Executive Board Meeting:

1. ECOTAX Executive Board Meeting is the supreme policy making, decision-making and supervising body of the ECOTAX.
2. The Meeting shall be convened every year. Extraordinary Meetings may be convened upon the request of at least one Member State and the approval of the majority of ECOTAX Member States.
3. The Chairman shall head the Meetings.
4. The Meetings shall be held in the State of situs of the Secretariat. All Meetings shall find quorum with the participation of the majority of Members and their decisions shall be approved with the positive vote of the majority of the Member States.
5. ECOTAX Executive Board shall be responsible for:
 - I. Approval and amendment of the policies, approaches and the agendas of ECOTAX;
 - II. Approval of the annual budget plans subject to provisions of subparagraph C of Article 5;
 - III. Approval of the work programs;
 - IV. Collection and approval of the Auditor's Reports;
 - V. Amendment of the ECOTAX Charter, whenever necessary;
 - VI. Supervision on the Secretariat activities;
 - VII. Approval of invitation of observers and Special Guests to ECOTAX events; and
 - VIII. Dissolution of the ECOTAX.

C. Rotating Secretariat, hereinafter summarily referred to as "the Secretariat", shall be in charge of all ECOTAX administrative affairs. The ECOTAX Chairman shall set up the Secretariat with such staff as may be appointed by him. The Secretariat shall be located in the State hosting the Meeting of ECOTAX Executive Board for a period of at least one year. The Secretariat may be benefited from the administrative services of the ECO Secretariat,

دفتر هیئت دولت

including the translation, interpretation, drafting, auditing, etc., upon request. Responsibilities of the Secretariat shall include:

1. Implementing the general policies and decisions made by the ECOTAX Executive Board;
2. Supporting the conduct of the activities of the ECOTAX administratively and technically;
3. Drafting and submitting the annual report to the ECOTAX Executive Board regarding the performance of the ECOTAX;
4. Promoting relations, cooperation and interaction with related international and regional organizations; and
5. Carrying out all archiving and documenting other activities delegated by the ECOTAX Executive Board.

Note: The Rotating Secretariat may be substituted by a Permanent Secretariat in view of the decision made by the ECOTAX Executive Board. Upon the setting up of the Permanent Secretariat, annual membership fees may be determined by it.

- D. **ECOTAX Chairman** shall be the head of the ECOTAX Executive Board and will preside over its Meetings. The Chairman shall be the highest ranking tax official of the State hosting the Secretariat and shall duly report the ECOTAX issues to the ECOTAX Executive Board and to the ECO Secretariat; and
- E. **Contact Persons of Member States** who shall be introduced by the head of tax administration of each Member State and shall provide the required link between the ECOTAX and the tax administration of their respective State.

Article 9

Rights of Membership

For the purposes of this Charter:

- A. Member States shall be represented on the ECOTAX Executive Board through their Heads of Tax Administrations, or their duly authorized representatives entitled to speaking and voting rights.

دفتر هیئت دولت



جمهوری اسلامی ایران

رئیس جمهور

تصویب نامه هیئت وزیران

بسمه تعالی

"با صلوات بر محمد و آل محمد"

۸۱۸۶۱ / ت ۶۰۱۷۰ هـ

شماره
تاریخ ۱۴۰۱ / ۵ / ۱۵

وزارت امور اقتصادی و دارایی - وزارت امور خارجه

هیئت وزیران در جلسه ۱۴۰۱/۵/۱۲ به پیشنهاد شماره ۲/۱۹۷۶۲۹ مورخ ۱۳۹۹/۱۲/۱۰ وزارت امور اقتصادی و دارایی و در اجرای ماده (۲) آیین نامه چگونگی تنظیم و انعقاد توافق های بین المللی - مصوب ۱۳۷۱ - تصویب کرد:

وزارت امور اقتصادی و دارایی مجاز است با هماهنگی معاونت حقوقی رئیس جمهور (امور توافق های بین المللی) و وزارت امور خارجه، نسبت به امضای موقت منشور مجمع همکاری سازمان های مالیاتی کشورهای عضو اکو (اکو تکس) در چهارچوب متون پیوست که تأیید شده به مهر دفتر هیئت دولت می باشند، اقدام و مراحل قانونی را تا تصویب نهایی پیگیری نماید.

محمد مخبر

معاون اول رئیس جمهور

رونوشت با توجه به اصل ۱۳۸ قانون اساسی جمهوری اسلامی ایران به انضمام تصویر نامه اشاره شده در متن برای اطلاع ریاست محترم مجلس شورای اسلامی ارسال می شود.

محمد مخبر
معاون اول رئیس جمهور

- B. Observers and Special Guests may participate in the ECOTAX events subject to the approval of the ECOTAX Executive Board, but they will have no voting rights.

Article 10

Settlement of Disputes

Any disagreements emerged from the interpretation and implementation of the Charter, as well as any divergencies in regard to the expenditure of contributions subject to subparagraph C of Article 5 and any other problems related to ECOTAX activities shall be settled by the ECOTAX Executive Board through consensus.

Article 11

Termination of Membership and Dissolution of ECOTAX

- A. Each Member may terminate its membership through a written notice submitted to the Secretariat, which shall be applicable after six months.
- B. ECOTAX may be dissolved by a decision of the ECOTAX Executive Board.

Done in in Tehran on in English.

In witness whereof the undersigned, duly authorized hereto, by their respective Governments, have signed this Charter:

دفتر هیئت دولت

For the Government of		
the Islamic Republic of Afghanistan		
the Republic of Azerbaijan		
the Islamic Republic of Iran		
Kyrgyz Republic		
the Islamic Republic of Pakistan		
the Republic of Tajikistan		
the Republic of Turkey		

دفتر هیئت دولت



جمهوری اسلامی ایران

وزارت امور اقتصادی و دارایی

وزیر

شماره: ۱۹۷۶۲۹/۲

تاریخ: ۱۳۹۹/۱۲/۱۰

پوست: ندارد.....

بسمه تعالی

سرکار خانم دکتر جنیدی
معاون محترم حقوقی رئیس جمهور

باسلام و احترام

به استحضار می‌رساند؛ پیش‌نویس سه فقره سند همکاری سازمان‌های مالیاتی کشورهای عضو اکو در اولین نشست کارشناسان مالیاتی کشورهای عضو اکو (تهران، خرداد ماه ۱۳۹۳) با عناوین زیر نهایی و آماده امضاء گردیده است: (۱) «منشور مجمع همکاری سازمان‌های مالیاتی کشورهای عضو اکو» (اکوتکس)، (۲) «موافقت‌نامه تبادل اطلاعات موضوعات مالیاتی میان دولت‌های عضو اکو» و (۳) «یادداشت تفاهم همکاری در زمینه مالیات و موضوعات مرتبط». همچنین طبق بند ۱۱ مصوبات سی و یکمین اجلاس سالیانه شورای برنامه‌ریزی منطقه‌ای اکو (RPC) مقرر گردید دومین نشست روسای سازمان‌های مالیاتی کشورهای عضو اکو در آوریل ۲۰۲۱ (فروردین/ اردیبهشت ماه ۱۴۰۰) به میزبانی جمهوری اسلامی پاکستان برگزار و اسناد مذکور توسط روسای سازمان‌های مالیاتی امضا گردد.

نظر به اینکه امضاء اسناد مذکور زمینه‌ساز ارتقای همکاری‌های مالیاتی و توسعه و گسترش روابط اقتصادی بین کشورهای عضو اکو خواهد بود و از آنجایی که به موجب ماده ۲ آیین‌نامه چگونگی تنظیم و انعقاد توافق‌های بین‌المللی مصوب سال ۱۳۷۱، لازم است مجوز امضاء موقت این اسناد از طرف هیأت محترم وزیران صادر گردد، بنابراین پیش‌نویس اسناد فوق‌الذکر (به زبان‌های فارسی و انگلیسی) برای استحضار و صدور دستور طرح و تصویب در هیأت محترم وزیران تقدیم می‌گردد.

با احترام مجدد

فرهاد دزیسند

دبیرخانه مرکزی ریاست جمهوری

شماره: ۱۴۴۴۷۶

تاریخ: ۱۳۹۹/۱۲/۱۰

ساعت: ۱۴:۱۳

کد پستی: ۱۱۳۲۳۶۶۱

تلفن: ۳۲۱۰۱

آدرس: تهران، خیابان صومعه سرا، ساختمان مرکزی وزارت امور اقتصادی و دارایی

www.mefa.ir

سمه تعالی

«وزارت امور اقتصادی و دارایی - وزارت امور خارجه»

هیأت وزیران در جلسه بنا به پیشنهاد شماره مورخ وزارت امور اقتصادی و دارایی و در اجرای ماده ۲ آیین نامه چگونگی تنظیم و انعقاد توافقات بین المللی (مصوب ۱۳۷۱ و اصلاحات بعدی آن) تصویب کرد:

وزارت امور اقتصادی و دارایی مجاز است با هماهنگی معاونت حقوقی رییس جمهور (امور توافقات بین المللی) و وزارت امور خارجه نسبت به انجام مذاکره، پیش امضا (پاراف) و امضای موقت سه سند: (۱) «منشور مجمع همکاری سازمان های مالیاتی کشورهای عضو اکو» (اکوتکس)، (۲) «موافقت نامه تبادل اطلاعات موضوعات مالیاتی میان دولت های عضو اکو» و (۳) «یادداشت تفاهم همکاری در زمینه مالیات و موضوعات مرتبط» از تاریخ ابلاغ این تصویب نامه، اقدام و مراحل قانونی را تا تصویب نهایی پیگیری کند.

اسحاق جهانگیری

معاون اول رییس جمهور



**Economic Cooperation
Organization**

**Economic Cooperation Organization
Memorandum of Understanding on Cooperation in
Taxation and Related Matters**

WORKING DRAFT

ECO Memorandum of Understanding on Cooperation in Taxation and Related Matters

PREAMBLE

Economic Cooperation Organization (ECO) Member States comprising the Islamic Republic of Afghanistan, the Republic of Azerbaijan, the Islamic Republic of Iran, the Republic of Kazakhstan, Kyrgyz Republic, the Islamic Republic of Pakistan, the Republic of Tajikistan, the Republic of Turkey, Turkmenistan, and the Republic of Uzbekistan;

CONSCIOUS of their collective duty to attain the objectives of the ECO; achieve, amongst other things, development and economic growth; achieve complementarities between national and regional strategies and programmes; harmonize their socio-economic policies and plans; develop policies aimed at the progressive elimination of obstacles to the free movement of capital and labor, goods and services and of the peoples of the ECO Member States; improve economic management and performance through regional co-operation and reduce economic imbalances;

RECOGNISING the need to take such steps as are necessary to maximize the cooperation of Member States in taxation matters and to harmonize the tax regimes of the Member States in accordance with ECO Treaty of Izmir;

DETERMINED to take such steps as are necessary to maximize the co-operation of the Member States in taxation matters;

CONVINCED of the need to make sufficient financial resources available, to enable ECO to advance the multi-facetted aspects of economic integration;

HAVE DECIDED, through their duly authorized representatives, to hereby record the Understanding of the Member States on the steps to be taken to co-operate in taxation matters and to harmonize the tax regimes of the Member States, as follows:

Article 1

DEFINITIONS

For the purposes of this Memorandum of Understanding (MOU), unless the context otherwise requires:

- (a) **"Competent Authority"** means, with regard to each Member State, Competent Authority as listed in Schedule to this MOU;
- (b) **"Direct Taxes"** means a tax levied under its domestic laws, by a Member State on persons including legal persons, in respect of income, capital gains, net worth, property and gift tax, etc.;
- (c) **"Double Taxation"** means an imposition of similar taxes by two or more tax jurisdictions on the same or different taxpayers in respect of the same income or capital;
- (d) **"E-Commerce and E-Billing"** means the conduct of financial transactions by electronic means;
- (e) **"Excise Duty"** means a duty, imposed by a Member State under its domestic law on certain goods manufactured or produced in or imported into that State, being a tax levied on a specific basis, either on the basis of the weight or volume of the goods, or on an *ad valorem* basis;
- (f) **"Harmful Tax Competition"** means a situation where the tax systems of a jurisdiction are designed in such a way that they erode the tax bases of other jurisdictions and attract investments or savings originating elsewhere, facilitating the avoidance of taxes in other jurisdictions;
- (g) **"Indirect Taxes"** means any tax, other than a direct tax that a State imposes on consumption or transactions under its domestic law, and includes value added tax, sales tax, excise duties, stamp duties, services taxes, registration duties, and financial transaction taxes;
- (h) **"Mutual Assistance"** means any arrangements made between two or more States to resolve difficulties with regard to taxation;

- (i) **"ECO Tax Portal"** means a tax database into which Member States will deposit information on taxation issues on a continuous basis;
- (j) **"Tax Incentives"** means fiscal measures that are used to attract local or foreign investment to certain economic activities or particular areas in a State;
- (k) **"Tax Sparing Arrangement"** means an arrangement whereby the State of residence of an international investor recognizes tax incentives granted by a host State for the purposes of attracting investments and providing relief for income tax under its domestic laws, as if normal tax rate had been imposed in the host State;
- (l) **"Tax Treaty"** means any bilateral or multilateral treaty concluded by the Member States between or amongst themselves or with States outside the ECO for the avoidance of double taxation and prevention of fiscal evasion with respect to taxes on income and / or on capital and / or on capital gains;

Article 2

ECO TAX PORTAL

1. Member States accept that it is in the interest of the ECO region to have in place a comprehensive Tax Portal, which is publicly accessible.
2. Member States will take such steps as are necessary to develop the ECO Tax Portal and to provide the Secretariat with such information as is required to devise, introduce and maintain the ECO Tax Portal.
3. The ECO Tax Portal will, for each Member State, include details of:
 - (a) all direct and indirect taxes and levies, including applicable rates, implementation dates, exemptions and allowances;
 - (b) all tax incentives offered, including implementation dates and conditions imposed;
 - (c) all tax treaties between Member States and with State outside the

Organization, and their implementation dates; and

- (d) appropriate statistics on revenue collection and the revenue importance of various instruments in Member States including:
 - (i) the threshold of the sales volumes or value of products and services that are subject to indirect taxes; and
 - (ii) the revenue collected from various taxes.

4. Member States agree to provide, on an annual basis or when significant changes occur, information to update the ECO Tax Portal.

Article 3

CAPACITY BUILDING

1. Member States accept that it is in their interest to develop the professionalism and expertise of tax officials throughout the ECO region, and to develop an effective enabling environment that,

- (a) is supportive of life-long training, development of skills and learning for the Member States' tax administration personnel in respect of tax system design, policy development and revenue administration;
- (b) will effectively equip such personnel to utilize their expertise to protect individual tax bases of Member States against the practices of tax avoidance or evasion by both domestic and international taxpayers operating within their jurisdictions; and
- (c) will enable such personnel to introduce, develop, maintain and engender good practices.

2. In order to fully implement the wide-ranging steps envisaged in this MOU, Member States undertake to:

- (a) actively support initiatives aimed at developing skills and best practices across the ECO region, including development of training materials,

exchange of technical information and tax experts for mutual assistance, training workshops, seminars, and training events; and

- (b) allocate internal budgets and explore possibilities of appropriate voluntary contributions, provision of resources to finance the costs of training development and interaction of their tax officials.

3. Member States recognize the importance of meeting the information technology and digital challenges they are faced with and will work together in responding to such challenges, including the review of issues relating to ECommerce, E-Billing, or E-Payment (through credit cards) and the impact they may have on tax revenue collection and on the flow of goods and services.

Article 4

APPLICATION AND TREATMENT OF TAX INCENTIVES

1. Member States endeavor to achieve a common approach to the treatment and application of tax incentives and will, amongst other things, ensure that tax incentives are provided for only in tax legislation.

2. Tax incentives may include any one or more of the following:

- (a) investment allowances in addition to full depreciation allowances;
- (b) an investment tax credit where a certain percentage of the acquisition cost is deducted in addition to normal depreciation deductions, from the tax liability;
- (c) the full cost of acquisition of the asset is allowed as a deduction from the taxable profits of the year in which the investment was made;
- (d) accelerated depreciation allowances;
- (e) declining balance depreciation allowances;
- (f) tax privileged export processing or enterprise zones; and
- (g) tax holidays, etc.

3. [Member States are invited, in the treatment and application of tax incentives, to consider to avoid:

- (a) harmful tax competition as may be evidenced by:

مقدمه

نظر به اینکه اولین نشست رؤسای سازمان‌های مالیاتی کشورهای عضو اکو که در تاریخ ۱۴ و ۱۵ ژانویه سال ۲۰۱۳ میلادی (برابر با ۲۵ و ۲۶ دی ماه ۱۳۹۱) در تهران و با حضور رؤسای سازمان مالیاتی جمهوری اسلامی ایران، جمهوری اسلامی افغانستان، جمهوری آذربایجان، جمهوری قزاقستان، جمهوری قرقیزستان، جمهوری اسلامی پاکستان، جمهوری تاجیکستان، جمهوری ترکیه و جمهوری ازبکستان و یا نمایندگان تام‌الاختیار آنها تصمیم به تأسیس مجمع همکاری سازمان‌های مالیاتی (اکوتکس) گرفتند، مؤسسين در تاریخ ۲۸ می ۲۰۱۴ (برابر با ۷ خرداد ۱۳۹۳) طی اولین نشست کارشناسان سازمان‌های مالیاتی اکو در تهران موافقت نمودند پیش‌نویس منشور مجمع به شرح زیر تصویب گردد:

توسط نمایندگان جمهوری اسلامی افغانستان، جمهوری آذربایجان، جمهوری اسلامی ایران، جمهوری قرقیزستان، جمهوری اسلامی پاکستان، جمهوری تاجیکستان، جمهوری ترکیه در تاریخ میلادی برابر با شمسی در امضا گردید.

ماده ۱

تعاریف

از لحاظ این منشور:

الف) «هیئت اجرایی اکوتکس» به عنوان بالاترین نهاد تصمیم‌گیری و سیاست‌گذاری اکوتکس مشتمل بر رؤسای سازمان‌های مالیاتی و یا نمایندگان تام‌الاختیار آنها است.

ب) «نشست هیئت اجرایی اکوتکس» به معنی نشست سالانه رؤسای سازمان‌های مالیاتی کشورهای عضو اکو است؛

پ) «رئیس اکوتکس» به رئیس سازمان مالیاتی دولتی از دولت‌های عضو اکو اطلاق می‌شود که میزبانی دبیرخانه اکوتکس را بر عهده دارد؛

دفتر هیئت دولت

- (i) zero or low effective rates of tax;
 - (ii) lack of transparency;
 - (iii) lack of effective exchange of information;
 - (iv) restricting tax incentives to particular taxpayers, usually nonresidents;
 - (v) promotion of tax incentives as vehicles for tax minimization; or
 - (vi) the absence of substantial activity in the jurisdiction to qualify for a tax incentive;
 - (b) introducing tax legislation that prejudices another Member State's economic policies, activities, or the regional mobility of goods, services, capital or labor.]
4. Member States will develop guidelines for tax incentives in the ECO region.
5. In order to advance a healthy competition policy in the ECO region, Member States may develop a fiscal framework for tax incentives that will, amongst other things, focus on:
- (a) the effectiveness of proposed tax incentives in achieving their stated policy goals;
 - (b) the revenue costs likely to be suffered by the fiscus of Member States as a result of the application of proposed tax incentives;
 - (c) the extent to which the absence of tax sparing arrangements in treaties of Member States for the avoidance of double taxation reduce the effectiveness of tax incentives, specifically those aimed at attracting foreign direct investments;
 - (d) the impact that proposed tax incentives will have on the costs of, or burden on tax administrations in the ECO region; and
 - (e) the effects that tax incentives have on the overall distribution of the tax burden within a Member State.

Article 5

TAX TREATIES

1. Member States will, to the extent possible, develop a common policy for the negotiations of tax treaties between or amongst themselves or with States outside the ECO region. 2. Member States will, in accordance with their national procedures, on priority, strive to ensure the timely negotiations or

renegotiations, conclusion, ratification and enforcement of tax treaties within the ECO region.

3. Member States will take such steps as are necessary to establish amongst themselves an effective mechanism of undertaking exchange of information for tax purposes and assistance in the recovery of taxes in pursuance to and as envisaged in the bilateral tax treaties.

4. Member States will strive to negotiate and conclude bilateral tax treaties with all Member States as soon as possible so as to have in place a comprehensive treaty network in the ECO region.

5. Member States will, in pursuit of a common policy for dealing with tax treaties, develop harmonized tax treaty positions for the ECO region that, amongst other things, take account of the particular socio-economic development needs of Member States.

6. Member States will draw up guidelines for the effective exchange of information and the implementation of mutual assistance and co-operation procedures.

Article 6

INDIRECT TAXES

1. Member States accept that it is in the interest of the ECO region that there be effective co-ordination in the administration of indirect taxes.

2. Member States will, gradually substitute taxes on internationally traded goods and services with broad based taxes on consumption.

3. Member States will explore areas of possible co-ordination for policy formulation and administration in respect of excise duties to minimize incidents of smuggling in regard to:

- (a) tobacco products;
- (b) beverages;
- (c) fuel products;
- (d) luxury goods; and

(e) any other excisable goods.

6. Member States will, in an effort to combat cross border smuggling activities, identify areas of co-operation and agreement for the protection of their tax bases and for addressing the problem of tax leakage and gaps in tax compliance.

7. Member States will identify and explore areas of possible co-ordination and cooperation in the formulation of policy on, and the administration of indirect taxes.

Article 7

REVIEW OF ECOTAX PROGRAMME ON CO-OPERATION IN TAXATION AND RELATED MATTERS

Member States may review the ECOTAX program on co-operation in taxation and related matters in annual meetings of the ECOTAX Executive Board.

Article 8

SETTLEMENT OF DISPUTES

The disputes arising under this MOU shall be settled as per Article 10 of the ECOTAX Charter.

Article 9

AMENDMENT

A proposal to amend this MOU may be made by a Member State to the ECOTAX Secretariat, which will be deliberated upon in the upcoming ECOTAX Executive Board Meeting, and adopted or rejected with consensus.

Article 10

ENTRY INTO FORCE

This MOU shall enter into force thirty (30) days after signature by four Member States and ratification if needed, and thereafter, shall remain open for signatures by other States.

Article 11

TERMINATION

Any Member State intending to terminate its participation in this MOU shall give, through diplomatic channels, its notice of intention to terminate its participation to the ECOTAX Secretariat. The termination of participation shall become effective after six (6) months of the date of receipt of such notice.

Article 12

DEPOSITARY

This MOU shall be deposited with the ECO Secretariat, which shall transmit certified copies thereof, to all Member States.



Economic Cooperation
Organization

سازمان همکاری اقتصادی (اكو)

يادداشت تفاهم همكاری در زمینه مالیات و موضوعات مرتبط

پیش‌نویس اولیه

یادداشت تفاهم اکو

همکاری در زمینه مالیات و موضوعات مرتبط

مقدمه

دولت‌های عضو اکو شامل جمهوری اسلامی افغانستان، جمهوری آذربایجان، جمهوری اسلامی ایران، جمهوری قزاقستان، جمهوری قرقیزستان، جمهوری اسلامی پاکستان، جمهوری تاجیکستان، جمهوری ترکیه، ترکمنستان و جمهوری ازبکستان؛

ضمن آگاهی از وظایف جمعی خود برای نیل به اهداف اکو، از جمله دستیابی به رشد و توسعه اقتصادی، نیل به عناصر مکمل و پیوند دهنده راهبردها و برنامه‌ها در سطوح منطقه‌ای و ملی، هماهنگ نمودن سیاستها و برنامه‌های اجتماعی - اقتصادی، تدوین سیاستهای معطوف به حذف تدریجی موانع حرکت و جابجایی آزاد سرمایه، نیروی کار، کالا و خدمات و مردمان دولت‌های عضو اکو، بهبود عملکرد و مدیریت اقتصادی از طریق همکاری منطقه‌ای و کاهش عدم توازن اقتصادی؛

ضمن شناخت لزوم اتخاذ گامهای ضروری برای ارتقاء بیشینه همکاری دولت‌های عضو در موضوعات مالیاتی و هماهنگی بین نظام‌های مالیاتی دولت‌های عضو در راستای معاهده‌ازمیر میان کشورهای عضو اکو؛

مصمم به اتخاذ گامهای مورد نیاز برای ارتقای بیشینه همکاری بین دولت‌های عضو در موضوعات مالیاتی؛ و

با اعتقاد به لزوم دسترسی به منابع مالی کافی برای توانمند ساختن اکو بسوی ارتقای همپارچگی اقتصادی در عرصه‌های گوناگون؛

بدینوسیله از طریق نمایندگان مجاز خود، و از طریق ثبت یادداشت تفاهم بین دولت‌های عضو در خصوص اتخاذ گام‌های مورد نیاز برای همکاری در موضوعات مالیاتی و هماهنگی بین نظام‌های مالیاتی دولت‌های عضو به شرح زیر تصمیم‌گیری نمودند:

ماده ۱

تعاریف

از لحاظ این یادداشت تفاهم، جز در مواردی که سیاق عبارت مفهوم دیگری را اقتضا نماید:

الف) «مقام صلاحیتدار» در رابطه با هر دولت عضو به مقام صلاحیتدار مندرج در فهرست منضم به یادداشت تفاهم اطلاق می‌شود؛

ب) «مالیات‌های مستقیم» به مالیاتی اطلاق می‌گردد که توسط یک دولت عضو و به موجب قانون داخلی آن نسبت به اشخاص از جمله اشخاص حقوقی درخصوص درآمد، عواید سرمایه‌ای، ارزش خالص، اموال و هدایا و غیره وضع می‌گردد؛

پ) «مالیات مضاعف» به وضع مالیات‌های مشابه از سوی دو یا چند قلمرو مالیاتی نسبت به مؤدیان واحد یا متفاوت در مورد درآمد یا سرمایه واحد اطلاق می‌گردد؛

ت) «تجارت الکترونیک و صورت حساب‌های الکترونیکی» به انجام معاملات مالی از طریق وسایل الکترونیکی اطلاق می‌شود؛

ث) «مالیات‌های ویژه» به مالیات‌هایی اطلاق می‌شود که توسط یک دولت عضو به موجب قانون داخلی آن نسبت به کالای خاص تولید یا ساخته شده در آن دولت یا وارد شده به آن دولت بر اساس مبنایی خاص وضع می‌گردد، خواه بر اساس وزن یا حجم کالا خواه بر اساس ارزش آن؛

ج) «رقابت مالیاتی فاسالم» به وضعیتی اطلاق می‌شود که در آن نظام‌های مالیاتی یک قلمرو مالیاتی به نحوی طراحی می‌گردد که زمینه گریز از پایه‌های مالیاتی دیگر قلمروهای مالیاتی و جذب سرمایه‌گذاری یا پس‌اندازهای حاصل از مکان‌های دیگر را مهیا نموده و با این کار اجتناب از پرداخت مالیات‌ها در سایر قلمروها را تسهیل نماید؛

چ) «مالیات‌های غیرمستقیم» به هر نوع مالیاتی غیر از مالیات مستقیم اطلاق می‌شود که یک دولت نسبت به مصرف یا معاملات به موجب قانون داخلی وضع می‌نماید و شامل مالیات بر ارزش افزوده، مالیات فروش، مالیات‌های ویژه، حق تمبر، مالیات بر خدمات، عوارض ثبت و مالیات‌های بر معاملات مالی می‌گردد؛

ح) «مساعدت متقابل» به هر نوع ترتیبات ایجاد شده بین دو یا چند دولت برای حل مشکلات مالیاتی اطلاق می‌گردد؛

خ) «پورتال اکوتکس» به پایگاه داده‌های مالیاتی اطلاق می‌شود که دولت‌های عضو اطلاعات مربوط به موضوعات مالیاتی را به طور مستمر در آن قرار می‌دهند؛

د) «مشوقهای مالیاتی» به اقداماتی مالی اطلاق می‌شود که برای جذب سرمایه‌های داخلی یا خارجی به فعالیت‌های اقتصادی مورد نظر یا مناطق ویژه در یک دولت بکار گرفته می‌شود،

ذ) «ترتیبات بخشودگی مالیات» به ترتیباتی اطلاق می‌شود که از طریق آن دولت محل اقامت یک سرمایه‌گذار بین‌المللی مشوقهای مالیاتی اعطایی توسط یک دولت میزبان را از لحاظ جذب سرمایه‌گذاری‌ها و ارائه تخفیف مالیاتی نسبت به مالیات بر درآمد به موجب قانون داخلی آن دولت، به مثابه اعمال نرخ معمول مالیاتی وضع شده در آن دولت میزبان قلمداد می‌نماید؛

ر) «موافقت‌نامه مالیاتی» به هر موافقت‌نامه‌ی دو یا چندجانبه‌ای اطلاق می‌شود که توسط دولت‌های عضو، بین خود آنها یا بین آنها و دولت‌های غیرعضو اکو، به منظور اجتناب از اخذ مالیات مضاعف یا جلوگیری از فرار مالیاتی نسبت به مالیات‌های بر درآمد و یا بر سرمایه و یا مالیات بر عواید سرمایه‌ای منعقد می‌گردد؛

ماده ۲

پورتال اکوتکس

۱. دولت‌های عضو می‌پذیرند که داشتن پورتال مالیاتی جامع و قابل دسترس برای عموم به نفع دولت‌های منطقه اکو خواهد بود.
۲. دولت‌های عضو گامهای ضروری برای آماده‌سازی پورتال اکوتکس را برخواهند داشت و اطلاعات مقتضی را برای طراحی، معرفی و نگهداری در پورتال اکوتکس در اختیار دبیرخانه قرار خواهند داد.

۳. پورتال اکوتکس در مورد هر دولت عضو در برگیرنده موارد زیر می باشد:

الف) کلیه مالیات ها و پرداخت های اجباری مستقیم و غیرمستقیم از جمله نرخ های اعمال شده، تاریخ اجرا، معافیت ها و تخفیفات مالیاتی؛

ب) کلیه مشوقهای مالیاتی اعطایی، از جمله تاریخ های اجرا و شرایط اعطای آنها؛

پ) کلیه موافقتنامه های مالیاتی بین دولت های عضو و دولت های خارج از سازمان و تاریخ های اجرای آنها؛ و

ت) آمارهای مقتضی در خصوص درآمدهای وصول شده و اهمیت اسناد مختلف درآمدی در دولت های عضو شامل:

(۱) آستانه فروش یا ارزش تولیدات و خدمات مشمول مالیات های غیرمستقیم؛ و

(۲) میزان درآمدهای وصول شده از منابع مالیاتی مختلف.

۴- دولت های عضو موافقت می نمایند بطور سالانه و در صورت انجام تغییرات با اهمیت، اطلاعات مربوطه را برای روزآمدسازی در پورتال اکوتکس ارائه نمایند.

ماده ۳

ظرفیت سازی

۱. دولت های عضو می پذیرند ارتقای سطح حرفه ای و تخصص مأموران مالیاتی در منطقه اکو و ایجاد محیط توانمند و مؤثر به نفع آنهاست؛

الف) از حمایت آموزش مادام العمر برخوردار بوده، ارتقای مهارتها و تعلیم کارکنان سازمانهای مالیاتی دولت های عضو را در خصوص طراحی نظام مالیاتی، تدوین سیاستها و مدیریت درآمدی تأمین نماید؛

ت) «دولت عضو» به هر یک از دولت‌های عضو اکو اطلاق می‌شود؛

ث) «ناظر» به دولت و یا موسسه‌ای اطلاق می‌شود که اکو وضعیت ناظر را به آن اعطا کرده باشد؛

ج) «میهن‌ان ویژه» به خبرگانی اطلاق می‌شود که برای شرکت در رویدادهای اکوتکس طبق رویه اکو دعوت می‌شوند؛ و

چ) «دبیرخانه» به دبیرخانه اکوتکس اطلاق می‌گردد که بر اساس حروف الفبا به نوبت در هر یک از دولت‌های عضو یا دولت داوطلب بعدی که آمادگی پذیرش این مسئولیت را دارد، به صورت چرخشی مستقر می‌گردد.

ماده ۲

نام، تأسیس و محل اقامت

بدین وسیله مجمع همکاری سازمان‌های مالیاتی اکو (اکوتکس) برای مدت نامحدودی بصورت شخصیت حقوقی با نظام مدیریتی مستقل در چارچوب سازمان منطقه‌ای اکو تأسیس می‌گردد. محل اقامت اکوتکس دولتی است که دبیرخانه در آن واقع است.

ماده ۳

اهداف و مقاصد

هدف اکوتکس توسعه مدیریت مالیاتی در دولت‌های عضو بر پایه رویکردی خاص، از طریق فراهم نمودن بستری برای بحث و تبادل نظر در خصوص موضوعات مرتبط و ارتقای همکاری میان سازمان‌های مالیاتی در منطقه اکو می‌باشد. مقاصد اصلی اکوتکس مشتمل بر موارد زیر است:

الف) ایجاد بستر لازم برای تبادل نظرات و تجربیات، به اشتراک گذاشتن اطلاعات و اقتباس بهترین رویه‌های دولت‌های عضو در حوزه مدیریت و سیاست‌گذاری مالیاتی؛

دفتر هیئت دولت

ب) کارکنان دولت‌های عضو را به طور مؤثر جهت بهره‌مندی از تخصص آنها به منظور حمایت از پایه‌های مالیاتی اشخاص حقیقی در مقابل اقدام به اجتناب یا فرار مالیاتی از سوی مؤدیان داخلی و بین‌المللی فعال در قلمرو مالیاتی خود تجهیز نماید؛ و

پ) کارکنان مذکور را قادر سازد تا رویه‌های مطلوبی را معرفی، ارائه، نگهداری و ایجاد نمایند.

۲. به منظور اتخاذ گامهای کاملاً بلندی که در این یادداشت تفاهم پیش‌بینی گردیده است، دولت‌های عضو متعهد می‌شوند تا:

الف) به طور فعال از ابتکارات منتج به ارتقاء مهارتها و رویه‌های بهینه در منطقه اکو از جمله بهبود محتوای مطالب آموزشی، تبادل اطلاعات فنی و کارشناسان مالیاتی برای مساعدت متقابل، برگزاری کارگاههای آموزشی، سمینارها و رویدادهای آموزشی حمایت نمایند؛ و

ب) برای تأمین مالی هزینه‌های توسعه آموزش و تعامل میان مأموران مالیاتی دولت‌های عضو بودجه داخلی تخصیص دهند و امکان جذب کمکهای داوطلبانه مقتضی و تدارک منابع مالی مورد نیاز را شناسایی نمایند.

۳. دولت‌های عضو اهمیت آشنایی با فناوری اطلاعات و چالشهای دیجیتالی مبتلابه را درک نموده و در واکنش به چالشهای مذکور از جمله بازنگری موضوعات مرتبط با تجارت الکترونیک، صورت‌حساب‌های الکترونیکی یا پرداخت الکترونیکی (از طریق کارتهای اعتباری) و تأثیر احتمالی آنها بر وصول درآمدهای مالیاتی و بر جریان کالا و خدمات با یکدیگر همکاری می‌نمایند.

ماده ۴

نحوه اعمال و برخورد با مشوقهای مالیاتی

۱. دولت‌های عضو بمنظور نیل به رویکردی مشترک برای اعمال و برخورد با مشوقهای مالیاتی تلاش نموده و جدای از سایر موارد، اطمینان می‌دهند که مشوقهای مالیاتی صرفاً در مقررات مالیاتی لحاظ شود.

۲. مشوقهای مالیاتی چه‌بسا شامل یک یا چند مورد زیر باشد:

- الف) اعطای تخفیفات سرمایه‌گذاری علاوه بر تخفیفات استهلاك كامل؛
- ب) اعطای اعتبار مالیاتی سرمایه‌گذاری که به موجب آن درصد خاصی از هزینه تحصیل دارایی، علاوه بر کسور استهلاك معمول از بدهی مالیاتی کسر می‌گردد؛
- پ) اجازه کسر هزینه کامل تحصیل دارایی از درآمد مشمول مالیات سالی که سرمایه‌گذاری در آن انجام شده است؛
- ت) اعطای کسر استهلاك سریع؛
- ث) تقلیل کسر استهلاك متوازن؛
- ج) ایجاد مناطق اقتصادی یا فرآوری صادرات با برخورداری از مزایای مالیاتی؛ و
- چ) اعطای تعطیلات مالیاتی و سایر موارد.

۳. در خصوص نحوه اعمال و برخورد با مشوقهای مالیاتی از دولت‌های عضو درخواست می‌گردد تا از انجام اقدامات زیر امتناع ورزند:

الف) رقابت مالیاتی ناسالم که می‌تواند به اشکال زیر صورت گیرد:

(۱) نرخ مالیاتی مؤثر پایین یا صفر؛

(۲) عدم شفافیت؛

(۳) عدم تبادل اطلاعات مؤثر؛

(۴) محدود نمودن مشوقهای مالیاتی به مؤدیان خاص، به طور معمول به غیرمقیمان؛

(۵) گسترش مشوقهای مالیاتی به عنوان ابزاری برای کاهش مالیات؛ یا

(۶) عدم احراز فعالیت اصلی در قلمرو، برای اعطای مشوق مالیاتی؛

ب) معرفی مقررات جدید مالیاتی که با سیاستهای اقتصادی، فعالیتهای یا حرکت منطقه‌ای کالا، خدمات، سرمایه یا نیروی کار در یک دولت عضو دیگر همخوانی نداشته باشد. /

۴. دولت‌های عضو دستورالعملی را برای اعطای مشوقهای مالیاتی در منطقه اکو تدوین خواهند نمود.

۵. به منظور ارتقای رقابت سالم در منطقه اکو، دولت‌های عضو می‌توانند نوعی چارچوب مالی را برای اعطای مشوقهای مالیاتی ترسیم نمایند که از جمله بر موارد زیر تمرکز داشته باشد:

الف) اثر بخشی مشوقهای مالیاتی پیشنهادی در دستیابی به اهداف سیاستهای مورد نظر؛

ب) هزینه‌های درآمدی ناشی از اعمال مشوقهای مالیاتی پیشنهادی که احتمال دارد به نظامهای مالی دولت‌های عضو آسیب برساند؛

ج) حدی که عدم وجود ترتیبات بخشودگی مالیاتی در موافقتنامه‌های دولت‌های عضو برای اجتناب از مالیات مضاعف، اثر مشوقهای مالیاتی را کاهش می‌دهد به ویژه مواردی که با هدف جذب سرمایه‌گذاری مستقیم خارجی صورت می‌گیرد؛

چ) تأثیری که مشوقهای مالیاتی پیشنهادی بر هزینه‌ها یا بار سازمان‌های مالیاتی در منطقه اکو خواهند داشت؛ و

ح) اثراتی که مشوقهای مالیاتی بر توزیع کلی بار مالیاتی در یک دولت عضو بر جای می‌گذارند.

موافقت‌نامه‌های مالیاتی

۱. دولت‌های عضو تا حد ممکن سیاست مشترکی را برای انجام مذاکراتِ موافقت‌نامه‌های مالیاتی بین خود و سایر اعضاء یا با دولت‌های خارج از منطقهٔ اکو اتخاذ خواهند نمود.
۲. دولت‌های عضو طبق رویه‌های ملی خود، با در نظر گرفتن اولویت، برای حصول اطمینان از انجام به موقع مذاکرات یا بازنگری در مذاکرات، انعقاد، تصویب و اجرای موافقت‌نامه‌های مالیاتی در منطقهٔ اکو تلاش خواهند نمود.
۳. دولت‌های عضو گامهای لازم را برای تثبیت ساز و کار مؤثری برای تبادل اطلاعات مالیاتی و مساعدت در وصول مالیات، طبق مقررات موافقت‌نامه‌های مالیاتی دوجانبه برخوانند داشت.
۴. دولت‌های عضو در اسرع وقت برای انجام مذاکرات و انعقاد موافقت‌نامه‌های مالیاتی دوجانبه با تمام دولت‌های عضو تلاش خواهند نمود تا شبکه‌ای جامع از موافقت‌نامه‌های مالیاتی در منطقهٔ اکو شکل گیرد.
۵. دولت‌های عضو، پیرو اتخاذ سیاستی مشترک در رابطه با موافقت‌نامه‌های مالیاتی، موضع هماهنگی را در منطقهٔ اکو اتخاذ خواهند کرد که جدای از سایر موارد، نیازهای ویژه توسعهٔ اقتصادی - اجتماعی دولت‌های عضو را مد نظر قرار دهد.
۶. دولت‌های عضو دستورالعملی را برای تبادل اطلاعات مؤثر و رویه‌های مساعدت و همکاری متقابل تدوین خواهند نمود.

ماده ۶

مالیات‌های غیرمستقیم

۱. دولت‌های عضو بر این باورند که هماهنگی مؤثر در اجرای مالیات‌های غیرمستقیم در منطقه اکو به نفع آنها خواهد بود.
۲. دولت‌های عضو به تدریج مالیات‌های بر تجارت بین‌المللی کالا و خدمات را با مالیات‌های بر مصرف با پایه گسترده جایگزین خواهند نمود.
۳. دولت‌های عضو حوزه‌های احتمالی هماهنگی برای شکل‌گیری سیاست‌ها و اجرای مالیات‌های ویژه را به منظور کاستن از احتمال قاچاق در موارد زیر شناسایی خواهند نمود:
 - الف) محصولات تنباکو؛
 - ب) مشروبات؛
 - پ) فرآورده‌های سوختی؛
 - ت) کالاهای لوکس؛ و
 - ث) هرگونه کالای دیگر مشمول مالیات ویژه.
۶. دولت‌های عضو، ضمن تلاش برای مبارزه با فعالیتهای قاچاق فرامرزی، حوزه‌های همکاری و توافق برای حمایت از پایه‌های مالیاتی خود را برای رویارویی با مشکل نشت مالیات و شکاف در تمکین مالیاتی شناسایی خواهند نمود.
۷. دولت‌های عضو حوزه‌های احتمالی هماهنگی و همکاری در شکل‌گیری سیاستها و اجرای مالیات‌های غیرمستقیم را شناسایی و کشف خواهند نمود.

ماده ۷

بازنگری در برنامه اکوتکس برای هماهنگی در اخذ مالیات و موضوعات مرتبط

دولت‌های عضو می‌توانند در نشست‌های سالانه هیأت اجرایی اکوتکس برنامه اکوتکس را برای همکاری در اخذ مالیات و موضوعات مرتبط بازنگری نمایند.

ماده ۸

حل و فصل اختلافات

اختلافات ناشی از یادداشت تفاهم حاضر طبق مفاد ماده ۱۰ منشور اکوتکس حل و فصل خواهد گردید.

ماده ۹

اصلاح

پیشنهاد اصلاح یادداشت تفاهم حاضر می‌تواند از سوی هر دولت عضو به دبیرخانه اکوتکس ارائه و در نشست بعدی هیأت اجرایی اکوتکس به شور گذاشته شود تا به صورت اجماع مورد پذیرش یا رد قرار گیرد.

ماده ۱۰

لازم الاجرا شدن

این یادداشت تفاهم ۳۰ روز پس از امضا و تصویب، در صورت نیاز، توسط ۴ دولت عضو لازم الاجرا خواهد گردید و پس از آن برای امضا از سوی سایر دولت‌ها مفتوح باقی خواهد ماند.

ماده ۱۱

فسخ

هر دولت عضو که خواهان خاتمه مشارکت خود در این یادداشت تفاهم است، می‌تواند درخواست فسخ خود را از طریق مجاری دیپلماتیک به دبیرخانه اکوتکس تسلیم نماید. خاتمه مشارکت شش (۶) ماه پس از تاریخ دریافت درخواست مذکور نافذ خواهد شد.

ماده ۱۲

نگهداری

این یادداشت تفاهم در دبیرخانه اکو نگهداری خواهد شد و دبیرخانه نسخه مصدقی از آن را برای کلیه دولت‌های عضو ارسال خواهد نمود.



Economic Cooperation
Organization

باسمه تعالی

(پیش نویس)

موافقتنامه تبادل اطلاعات موضوعات مالیاتی

میان دولتهای عضو اکو

(جمهوری اسلامی افغانستان، جمهوری آذربایجان، جمهوری اسلامی ایران، جمهوری
قرقیزستان، جمهوری قزاقستان، جمهوری اسلامی پاکستان، جمهوری تاجیکستان،
جمهوری ترکیه، ترکمنستان، جمهوری ازبکستان)

دولتهای کشورهای عضو اکو (جمهوری اسلامی افغانستان، جمهوری آذربایجان، جمهوری اسلامی ایران، جمهوری قرقیزستان، جمهوری قزاقستان، جمهوری اسلامی پاکستان، جمهوری تاجیکستان، جمهوری ترکیه، ترکمنستان و جمهوری ازبکستان) با تمایل به تسهیل تبادل اطلاعات در مورد مالیاتها، به شرح زیر توافق نمودند:

ماده ۱

دامنه شمول موافقتنامه

مقامات صلاحیتدار طرفهای متعاقد از طریق تبادل اطلاعات مرتبط با اجرا و تنفیذ قوانین داخلی طرفهای متعاقد راجع به مالیاتهای موضوع این موافقتنامه مساعدت خواهند نمود، لکن تا حدودی که ارائه چنین مساعدتی مطابق با قوانین و مقررات داخلی لازم الاجرای مربوطه آن طرف متعاقد در زمان ارائه اطلاعات مزبور مجاز باشد. اطلاعات مزبور شامل اطلاعاتی خواهد بود که برای تشخیص و وصول اینگونه مالیاتها، وصول و اجرای مطالبات مالیاتی، تحقیق یا پیگرد امور مالیاتی مرتبط باشد. اطلاعات مطابق با مقررات این موافقتنامه مبادله و به شیوه مقرر در ماده (۸) محرمانه تلقی خواهد شد.

ماده ۲

صلاحیت

طرف درخواست شونده ملزم به ارائه اطلاعاتی نخواهد بود که در اختیار مقامات آن یا در اختیار یا کنترل اشخاصی نیست که در صلاحیت سرزمینی آن واقعند.

ماده ۳

مالیاتهای موضوع این موافقتنامه

۱- این موافقتنامه در این موارد اعمال خواهد شد:

الف) مالیاتهای زیر که توسط یا از طرف یکی از طرفهای متعاقد اعمال می شود:

- مالیات بر درآمد یا منافع؛
- مالیات بر سرمایه؛

- مالیات بر ثروت خالص؛
- مالیات بر ماترک، ارث یا هبه؛ و
- مالیات بر فروش، مالیات بر ارزش افزوده، یا هر نوع مالیات بر مصرف دیگر.

ب) نسبت به مالیاتهای مقوله مذکور در جزء (الف) فوق که توسط یا از طرف تقسیمات فرعی سیاسی یا مقامات محلی طرفهای متعاقد اعمال می‌گردد، مشروط به آنکه در اسناد تصویب، پذیرش یا تأیید درج شده باشد.

۲- طرفهای متعاقد در اسناد تصویب، پذیرش یا تأیید خود می‌توانند توافق نمایند که این موافقتنامه همچنین نسبت به مالیاتهای غیرمستقیم، از جمله عوارض گمرکی نیز اعمال گردد.

۲- . این موافقتنامه همچنین نسبت به هرگونه مالیاتهایی که در اساس مشابه مالیاتهای موجود بوده و بعد از تاریخ لازم الاجرا شدن این موافقتنامه به آنها اضافه و یا به جای آنها وضع می‌شود، جاری خواهد بود، به شرط آنکه مقامات صلاحیتدار طرفهای متعاقد چنین توافق نمایند. به‌علاوه، طرفهای متعاقد می‌توانند با توافق متقابل و از طریق تبادل یادداشت، مالیاتهای موضوع این موافقتنامه را گسترش داده یا اصلاح نمایند. مقامات صلاحیتدار طرفهای متعاقد، یکدیگر را از هر تغییر مهمی که در اخذ مالیات و اقدامات جمع‌آوری اطلاعات مرتبط با موضوع این موافقتنامه حاصل شود، مطلع خواهند نمود.

ماده ۴

تعاریف

۱- از حیث این موافقتنامه، جز در مواردی که به‌گونه‌ای دیگر تعریف شده باشد:

الف) اصطلاح «طرف متعاقد» به هر کشور عضو اطلاق می‌شود که اسناد تصویب، پذیرش یا تأیید را به امین اگو بسپارد؛

ب) اصطلاح «مقام صلاحیتدار» اطلاق می‌شود به: مقامات معرفی شده توسط یک طرف متعاقد در اسناد پذیرش، تصویب یا تأیید خود،

پ) اصطلاح «شخص» اطلاق می‌شود به شخص حقیقی، شرکت و هر مجموعه دیگری از اشخاص؛

ب) ارتقای همکاری مالیاتی بر پایه اسناد حقوقی چندجانبه مورد توافق در مورد انواع مالیات‌های مستقیم و غیرمستقیم؛

پ) تسهیل فعالیت‌های کسب و کار واقعی برای دستیابی به توسعه پایدار و حکمرانی خوب بمدد ارتقای منطقه از لحاظ اهداف مالیاتی به گونه‌ای که منطقه اکو به عنوان مجموعه‌ای از کشورهای هماهنگ در حوزه مالیاتی شناخته شود؛

ت) ایفای نقش به عنوان یک نهاد مشاور جهت ارائه توصیه‌ها و کمک‌های فنی به دولت‌های عضو؛

ث) بهبود ظرفیت دولت‌های عضو جهت نیل به اهداف درآمدی آنها؛ و

ج) مقابله با اجتناب و فرار مالیاتی.

ماده ۴

فعالیت‌ها

فعالیت‌های اکوتکس به ویژه می‌تواند شامل موارد زیر باشد:

الف) سازماندهی نشست‌های هیئت اجرایی اکوتکس؛

ب) سازماندهی نشست‌های کارشناسان مدیریت مالیاتی اکو برای مبادله نظرات و تجارب؛

پ) سازماندهی هم‌اندیشی‌ها (سمینارها)، کارگاه‌ها، و دوره‌های آموزشی در حوزه‌های مالیاتی مورد نیاز؛

ت) تبادل بازدیدها در سطوح مدیریتی و کارشناسی بین دولت‌های عضو به منظور توسعه و بهبود بهره‌وری مدیریت مالیاتی؛

ث) جمع‌آوری، تجزیه و تحلیل و توزیع اطلاعات نظام‌های مالیاتی دولت‌های عضو در حوزه سیاستگذاری و مدیریت مالیاتی؛ و

ج) انجام مطالعات و طرح‌های پژوهشی مشترک در زمینه‌های مورد علاقه دولت‌های مشترک.

دفتر هیئت دولت

ت) اصطلاح «شرکت» اطلاق می‌شود به هر شخص حقوقی یا هر نهادی که از لحاظ مالیاتی به عنوان شخص حقوقی محسوب می‌شود؛

ث) اصطلاح «شرکت سهامی عام» اطلاق می‌شود به هر شرکتی که قسمتی از سرمایه آن از طریق فروش سهام به عموم تأمین شود. در صورتی سهام می‌تواند «توسط عموم» خرید و فروش شود که خرید یا فروش سهام به صورت ضمنی یا صریح منحصر به گروه محدودی از سرمایه‌گذاران نباشد؛

ج) اصطلاح «بورس رسمی سهام» در مورد هر طرف متعاقد اطلاق می‌شود به هرگونه بورس سهام که در آن طرف متعاقد به رسمیت شناخته می‌شود.

چ) اصطلاح «صندوق یا طرح سرمایه‌گذاری جمعی» اطلاق می‌شود به هرگونه بستر سرمایه‌گذاری مشترک، صرف‌نظر از شکل حقوقی آن. اصطلاح «صندوق یا طرح سرمایه‌گذاری جمعی عام» اطلاق می‌شود به هرگونه صندوق یا طرح سرمایه‌گذاری جمعی به طوری که واحدها، سهام یا سایر منافع در صندوق یا طرح مزبور به آسانی توسط عموم قابل خرید، فروش یا بازخرید باشد. واحدها، سهام یا سایر منافع در صندوق یا طرح مزبور در صورتی می‌تواند به آسانی «توسط عموم» خرید، فروش یا بازخرید شود که خرید، فروش یا بازخرید به صورت ضمنی یا صریح منحصر به گروه محدودی از سرمایه‌گذاران نباشد؛

ح) اصطلاح «مالیات» اطلاق می‌شود به هرگونه مالیاتی که این موافقتنامه نسبت به آن اعمال می‌شود؛

خ) اصطلاح «طرف درخواست کننده» اطلاق می‌شود به طرف متعاهدی که اطلاعاتی را درخواست می‌کند؛

د) اصطلاح «طرف درخواست شونده» اطلاق می‌شود به طرف متعاهدی که از وی درخواست ارائه اطلاعات شده است؛

ذ) اصطلاح «اقدامات جمع‌آوری اطلاعات» اطلاق می‌شود به قوانین و رویه اجرایی یا قضایی که به یک طرف متعاقد امکان کسب و تأمین اطلاعات درخواستی را می‌دهد؛

ر) اصطلاح «اطلاعات» به هرگونه واقعیات، اظهارات یا سوابق به هر شکلی اطلاق می‌شود؛ و

ز) اصطلاح «امین» اطلاق می‌شود به دبیرخانه اکو.

۲- در خصوص اعمال این موافقتنامه در هر زمانی توسط یک طرف متعاقد، هر اصطلاحی که تعریف نشده باشد، دارای معنای به کار رفته در آن زمان به موجب قانون آن طرف متعاقد است، بجز مواردی که اقتضای متن به گونه‌ای دیگر باشد. معنای به کار رفته در قوانین مالیاتی قابل اعمال آن طرف بر معنای همان اصطلاح در سایر قوانین طرف مزبور ارجحیت دارد.

ماده ۵

مبادله اطلاعات حسب درخواست

۱- مقام صلاحیتدار طرف درخواست شونده حسب درخواست، اطلاعات مورد نظر را برای اهداف مندرج در ماده (۱) ارائه خواهد نمود. چنانچه فعل تحت بررسی در کشور طرف درخواست شونده واقع شده باشد علیرغم اینکه چنین فعلی به موجب قوانین طرف درخواست شونده جرم تلقی شود یا نه، چنین اطلاعاتی مبادله خواهد شد.

۲- چنانچه اطلاعاتی که در اختیار مقام صلاحیتدار طرف درخواست شونده است، برای پاسخ به درخواست اطلاعات توسط آن طرف کافی نباشد، طرف مزبور تمامی اقدامات جمع‌آوری اطلاعات خود را برای تأمین اطلاعات درخواستی طرف درخواست کننده به کار خواهد گرفت، علیرغم اینکه شاید طرف درخواست شونده برای اهداف مالیاتی خود نیازی به این اطلاعات نداشته باشد.

۳- در صورت درخواست مشخص مقام صلاحیتدار طرف درخواست کننده، مقام صلاحیتدار طرف درخواست شونده، به موجب این ماده تا حدودی که به موجب قوانین داخلی آن مجاز باشد اطلاعات را به شکل گواهی مأموران مالیاتی و رونوشت مصدق ارائه خواهد نمود.

۴- هر یک از طرفهای متعاقد اطمینان حاصل خواهد نمود که مقامات صلاحیتدار آن، برای اهداف مندرج در ماده (۱) این موافقتنامه، از اختیار لازم برای کسب و ارائه موارد درخواستی ذیل برخوردار خواهند بود:

- اطلاعات نزد بانکها، سایر مؤسسات مالی، هر شخص دارای جایگاه نمایندگی یا موقعیت امین شامل مالکین اسمی و امنا؛

- اطلاعات مربوط به مالکیت شرکتها، مشارکتها، تراستها، بنیادها و سایر اشخاص از جمله در قالب محدودیتهای ماده (۲)، اطلاعات مالکیتی در مورد تمامی اینگونه اشخاص در زنجیره مالکیتی، در مورد تراستها، اطلاعات راجع به مهاجران مقیم، امنا و ذینفعان؛ و در مورد بنیادها، اطلاعات راجع به بنیانگذاران، اعضای شورای بنیادها و مالکان منافع. به علاوه، این موافقتنامه تعهدی را برای طرفهای متعاقد در زمینه کسب یا تأمین اطلاعات مالکیتی نسبت به شرکتهای سهامی عام یا صندوقها یا طرحهای سرمایه گذاری جمعی عام ایجاد نمی کند، مگر آنکه چنین اطلاعاتی را بتوان بدون مواجهه با دشواریهای غیر متناسب کسب نمود.

۵- به هنگام درخواست اطلاعات به موجب این موافقتنامه، مقام صلاحیتدار طرف درخواست کننده برای اثبات ارتباط اطلاعات مورد درخواست، اطلاعات زیر را به مقام صلاحیتدار طرف درخواست شونده ارائه می نماید:

الف) هویت شخص تحت بررسی یا تحقیق؛

ب) شرح اطلاعات درخواستی شامل ماهیت آن و به شکلی که طرف درخواست کننده خواستار دریافت اطلاعات از طرف درخواست شونده است؛

پ) هدف مالیاتی که اطلاعات بابت آن درخواست شده است؛

ت) دلایل موجود برای این اعتقاد که اطلاعات درخواستی در اختیار طرف درخواست شونده بوده یا آنکه در تصرف یا کنترل شخص واقع در حوزه صلاحیت طرف درخواست شونده است؛

ث) تا حد امکان، نام و نشانی هر شخصی که طبق فرض موجود، اطلاعات درخواستی را در اختیار دارد؛

ج) شرحی مبنی بر اینکه درخواست مزبور مطابق با قانون و رویه های اجرایی طرف درخواست کننده است و اینکه هرگاه اطلاعات درخواستی در حوزه صلاحیت طرف درخواست کننده باشد، آنگاه مقام صلاحیتدار طرف درخواست کننده می تواند اطلاعات را به موجب قوانین طرف درخواست کننده یا در جریان عادی رویه اجرایی کسب کند و این اطلاعات مطابق با موافقتنامه حاضر است؛

چ) شرحی مبنی بر اینکه طرف درخواست کننده به منظور کسب اطلاعات از تمامی امکانات موجود در قلمروی خود، بجز امکانات منتهی به دشواریهای غیر متناسب، استفاده نموده است.

۶- مقام صلاحیتدار طرف درخواست شونده، اطلاعات درخواستی را در اسرع وقت به طرف درخواست کننده ارسال خواهد کرد. برای تضمین پاسخ سریع، مقام صلاحیتدار طرف درخواست شونده اقدامات زیر را اتخاذ خواهد نمود:

الف) رسید درخواست را به صورت مکتوب به مقام صلاحیتدار طرف درخواست کننده اعلام نموده و کاستیهای احتمالی موجود در درخواست را حداکثر ظرف ۶۰ روز از دریافت درخواست به اطلاع مقام صلاحیتدار طرف درخواست کننده خواهد رسانید.

ب) چنانچه مقام صلاحیتدار طرف درخواست شونده قادر به کسب و ارائه اطلاعات مربوطه ظرف ۹۰ روز از دریافت درخواست نباشد، و از جمله هرگاه با موانعی در راه تسلیم اطلاعات روبرو شده یا از تسلیم اطلاعات امتناع ورزد، فوراً طرف درخواست کننده را با توضیح دلیل عدم توانائی خود در این زمینه، و ماهیت موانع یا دلایل امتناع خود از موضوع مطلع خواهد نمود.

ماده ۶

بررسیهای مالیاتی خارج از کشور

۱- یک طرف متعاقد می تواند اجازه دهد نمایندگان مقام صلاحیتدار طرف متعاقد دیگر با اجازه مکتوب اشخاص ذیربط، برای مصاحبه با افراد و بررسی سوابق به قلمروی آن طرف وارد شوند. مقام صلاحیتدار طرف دوم، مقام صلاحیتدار طرف نخست را از زمان و مکان نشست با افراد مربوطه آگاه خواهد ساخت و در این زمینه کمک مقتضی ارائه خواهد نمود.

۲- بنابر درخواست مقام صلاحیتدار یک طرف متعاقد، مقام صلاحیتدار طرف متعاقد دیگر، می تواند به نمایندگان مقام صلاحیتدار طرف نخست اجازه دهد در بخش مربوطه رسیدگی مالیاتی در کشور طرف دوم حضور یابند.

۳- چنانچه درخواست مذکور در بند (۲) مورد قبول قرار گیرد، مقام صلاحیتدار طرف متعاهدی که کار رسیدگی را انجام می دهد در اسرع وقت، مقام صلاحیتدار طرف دیگر را از زمان و مکان رسیدگی، مرجع یا مقام منصوب برای انجام رسیدگی و رویه ها و شرایط مورد نیاز طرف نخست برای اجرای رسیدگی

آگاه خواهد ساخت. تمام تصمیمات در مورد انجام رسیدگی مالیاتی توسط طرف مجری رسیدگی اتخاذ خواهد شد.

ماده ۷

امکان عدم پذیرش درخواست

۱- طرف درخواست شونده ملزم به کسب یا ارائه اطلاعاتی نخواهد بود که طرف درخواست کننده به موجب قوانین خود قادر به کسب آن اطلاعات برای اجرا یا تنفیذ قوانین مالیاتی خود نیست، یا ارائه آنها با قوانین یا مقررات طرف درخواست شونده مغایرت دارد، یا طرف درخواست شونده به علت محرمانه بودن یا به علتی دیگر به آنها دسترسی ندارد، یا طرف درخواست شونده در جریان عادی رویه اداری خود نمی تواند به آنها دسترسی داشته باشد. مقام صلاحیتدار طرف درخواست شونده می تواند در مواردی که درخواست مساعدت مطابق با این موافقتنامه صورت نگرفته است، آن را نپذیرد.

۲- مقررات این موافقتنامه تعهدی را مبنی بر ارائه اطلاعات منتهی به افشای اسرار تجاری، کسب و کار، صنعتی، بازرگانی یا حرفه ای یا فرآیند تجاری، نسبت به یک طرف متعاقد تحمیل نخواهد نمود. صرف نظر از مطالب پیش گفته، اطلاعات از نوع مذکور در بند (۴) ماده (۵)، صرفاً به دلیل تطابق با شاخصهای بند فوق، به عنوان نوعی از اسرار یا فرآیند تجاری تلقی نخواهد شد.

۳- مقررات این موافقتنامه، تعهدی برای اخذ یا ارائه اطلاعاتی که مکاتبات محرمانه میان موکل و وکیل، مشاور حقوقی یا سایر نمایندگان حقوقی معتبر را افشا می نماید نسبت به یک طرف متعاقد تحمیل نخواهد نمود، مشروط بر آنکه چنین مکاتباتی:

الف) برای اهداف اخذ یا ارائه مشاوره حقوقی انجام شده باشد یا

ب) برای اهداف استفاده در دادرسی های حقوقی موجود یا مورد نظر، انجام شده باشد.

۴- طرف درخواست شونده می تواند درخواست اطلاعات را نپذیرد، مشروط بر آنکه افشای اطلاعات مغایر با خط مشی عمومی (نظم عمومی) باشد.

۵- وجود اختلاف در مطالبه مالیات منتهی به درخواست اطلاعات، دلیلی برای عدم پذیرش درخواست نخواهد بود.

۶- طرف درخواست شونده می‌تواند درخواست اطلاعات را به این دلیل نپذیرد که اطلاعات توسط طرف درخواست کننده برای اجرا یا تنفیذ یکی از مقررات قانون مالیاتی طرف درخواست کننده، یا هرگونه الزام مرتبط با آن درخواست شده است و در مقررات مزبور نوعی تبعیض میان اتباع طرف درخواست شونده در مقایسه با اتباع طرف درخواست کننده در همان شرایط وجود دارد.

ماده ۸

حفظ اسرار

هرگونه اطلاعات دریافتی توسط یک طرف متعاقد به موجب این موافقتنامه محرمانه تلقی خواهد شد و صرفاً برای اشخاص یا مقاماتی، از جمله دادگاهها و مراجع اداری، در قلمروی صلاحیتی طرف متعاهدی فاش خواهد شد که به امر تشخیص یا وصول، اجرا یا پیگیری یا به اتخاذ تصمیم در مورد پژوهش خواهیهای مربوط به مالیاتهای موضوع این موافقتنامه اشتغال دارند. اشخاص یا مقامات مزبور باید چنین اطلاعاتی را فقط برای اهداف مزبور مورد استفاده قرار دهند. آنها می‌توانند اطلاعات را در جریان دادرسیهای علنی دادگاهها یا طی تصمیمات قضایی برای همان اهداف فاش سازند. بدون اجازه مکتوب و صریح مقام صلاحیتدار طرف درخواست شونده، نمی‌توان اطلاعات مزبور را برای هیچ شخص یا واحد یا مقام یا هیچ نهاد صالحه دیگری افشا کرد.

ماده ۹

هزینه‌ها

تعلق هزینه‌های تحمیلی در ارائه مساعدت، باید توسط طرفهای متعاقد مورد توافق قرار گیرد.

ماده ۱۰

زبان

درخواست مساعدت و پاسخ به آن به زبان انگلیسی تنظیم خواهد شد.

ماده ۱۱

آئین توافق دوجانبه

- ۱- چنانچه مشکلات یا شبهاتی میان دو یا چند طرف متعاهد راجع به اجرا یا تفسیر موافقتنامه ایجاد شود، مقامات صلاحیتدار طرفهای متعاهد مزبور برای حل و فصل مشکل از طریق توافق متقابل تلاش خواهند نمود.
- ۲- علاوه بر توافقهایی مذکور در بند (۱)، مقامات صلاحیتدار دو یا چند طرف متعاهد می‌توانند راجع به رویه‌های مورد استفاده به‌موجب مواد (۵) و (۶) با یکدیگر توافق کنند.
- ۳- مقامات صلاحیتدار دولتهای متعاهد می‌توانند برای رسیدن به توافق به‌موجب این ماده با یکدیگر مستقیماً مکاتبه کنند.
- ۴- هرگونه توافق حاصل میان مقامات صلاحیتدار دو یا چند طرف متعاهد صرفاً بین همان متعاهدین مجری خواهد بود.
- ۵- طرفهای متعاهد همچنین می‌توانند راجع به شکلهای دیگر حل و فصل اختلافات با یکدیگر توافق کنند.

ماده ۱۲

وظایف امین

- ۱- امین تمامی طرفهای متعاهد را از موارد زیر مطلع خواهد ساخت:
 - الف) سپرده شدن هرگونه اسناد تصویب، پذیرش یا تأیید این موافقتنامه؛
 - ب) هرگونه تاریخ لازم الاجرا شدن این موافقتنامه بموجب مقررات ماده ۱۴؛
 - پ) هرگونه یادداشت فسخ این موافقتنامه؛ و
 - ت) هرگونه اقدام یا اطلاع رسانی دیگر در ارتباط با این موافقتنامه.

۲- به هنگام درخواست یک یا چند مقام صلاحیتدار طرفهای متعاقد، امین می‌تواند جلسه‌ای با حضور مقامات صلاحیتدار یا نمایندگان آنها برای بحث و بررسی راجع به مسایل مهم مربوط به تفسیر یا اجرای این موافقتنامه تشکیل دهد.

ماده ۱۳

لازم‌الاجرا شدن

۱- این موافقتنامه موضوع تصویب، پذیرش یا تأیید است. اسناد تصویب، پذیرش یا تأیید به امین این موافقتنامه تسلیم خواهد شد.

۲- هر یک از طرفهای متعاقد در اسناد تصویب، پذیرش یا تأیید خود مقرر خواهد کرد که طبق نظر آن طرف متعاقد، این موافقتنامه در مقابل کدام طرف دیگر برای وی الزام‌آور خواهد بود. این موافقتنامه بین طرفهای متعاهدی که یکدیگر را متناظراً در اسناد تصویب، پذیرش یا تأیید خود تصریح کنند، لازم‌الاجرا خواهد شد.

۳- برای هر طرفی که اسناد تصویب، پذیرش یا تأیید را با امین می‌سپارد، موافقتنامه در سی‌امین روز پس از سپردن حداقل دو سند متناظر لازم‌الاجرا خواهد شد.

۴- این موافقتنامه در تاریخ اول ژانویه یا پس از آن در سال تقویمی میلادی متعاقب سالی که در آن موافقتنامه لازم‌الاجرا شده است نافذ خواهد شد.

ماده ۱۴

فسخ

۱- هر یک از طرفهای متعاقد می‌تواند این موافقتنامه را در مقابل هر طرف متعاقد دیگر بموجب ابلاغ نامه فسخ از طریق مجاری دیپلماتیک یا از طریق یادداشت به مقام صلاحیتدار طرف متعاقد دیگر فسخ کند. رونوشت یادداشت فسخ در اختیار امین این موافقتنامه قرار خواهد گرفت.

۲- چنین فسخی در روز نخست ماه متعاقب اختتام دوره شش ماهه پس از تاریخ دریافت ابلاغیه توسط امین نافذ خواهد بود.

۳- مقررات ماده ۸ نسبت به هر طرف متعاهدی که موافقتنامه را فسخ نماید، در مورد هرگونه اطلاعات اکتسابی بموجب این موافقتنامه الزام آور خواهد بود.

قیود احتیاط

جمهوری اسلامی ایران و جمهوری اسلامی افغانستان حق خود را در خصوص جزء (الف) بند (۴) ماده (۵) محفوظ داشته و اعلام می نمایند که در شرایط و زمانی که قوانین داخلی آنها دستخوش اصلاحات ضروری یا تابع رویه های حقوقی قابل اجرا در دولتهای مربوطه آنها شود، ملزم به ارائه اطلاعات مزبور خواهند بود.

این موافقتنامه در در ... نسخه در تاریخ به زبان انگلیسی و زبانهای رسمی، طرفهای متعاهد تنظیم گردید که همه متون از اعتبار یکسان برخوردار است. در صورت هر گونه اختلاف در تفسیر، متن انگلیسی حاکم خواهد بود.

در تأیید مراتب فوق، امضاکنندگان زیر که به نحو مقتضی از طرف دولت متبوع خود مجاز می باشند، این موافقتنامه را امضاء نمودند.

جمهوری اسلامی افغانستان	جمهوری آذربایجان	جمهوری اسلامی ایران	جمهوری قرقیزستان	جمهوری قزاقستان

جمهوری اسلامی پاکستان	جمهوری تاجیکستان	جمهوری ترکیه	ترکمنستان	جمهوری ازبکستان



**Economic Cooperation
Organization**

IN THE NAME OF ALLAH

(Model Draft)

**AGREEMENT ON THE EXCHANGE OF
INFORMATION ON TAX MATTERS**

AMONG

ECO MEMBER STATES

**(ISLAMIC REPUBLIC OF AFGHANISTAN, REPUBLIC OF AZERBAIJAN, ISLAMIC
REPUBLIC OF IRAN, KYRGYZ REPUBLIC, REPUBLIC OF KAZAKHSTAN,
ISLAMIC REPUBLIC OF PAKISTAN, REPUBLIC OF TAJIKISTAN, REPUBLIC OF
TURKEY, TURKMENISTAN, REPUBLIC OF UZBEKISTAN)**

ماده ۵

مقررات مالی

اکوتکس دارای بودجه‌ای داوطلبانه متشکل از موارد زیر خواهد بود:

الف) هزینه‌های اداری دبیرخانه به عهده دولتی خواهد بود که دبیرخانه در آنجا واقع است.

ب) رویدادهای اکوتکس از نظر هزینه‌های میزبانی (حمل و نقل داخلی و اسکان) توسط دولت میزبان تأمین اعتبار خواهند شد لیکن هزینه‌های سفر دیگر شرکت‌کنندگان دولت‌های عضو توسط دولت متبوع خود پرداخت خواهد گردید.

پ) اکوتکس همچنین می‌تواند کمک‌های داوطلبانه را به صورت نقدی یا غیرنقدی از هر یک از مؤسسات منطقه‌ای و بین‌المللی و یا از هر دولتی دریافت کند در حدی که این کمک‌ها با قوانین و رویه‌های اکو، بطور عام، و اکوتکس، بطور خاص، منافات نداشته نباشد. رئیس اکوتکس یک بازرس را برای نظارت مالی بر این کمک‌ها منصوب خواهد کرد.

ماده ۶

زبان رسمی

زبان رسمی اکوتکس زبان انگلیسی است. ترجمه کتبی و شفاهی غیررسمی به زبان روسی نیز ممکن است ارائه گردد.

ماده ۷

عضویت

تمامی سازمان‌های مالیاتی دولت‌های عضو اکو با امضای منشور اکوتکس می‌توانند به عضویت آن در آیند. عضویت حداقل چهار دولت عضو برای تأسیس اکوتکس ضروری خواهد بود. در عین حال، علاوه بر اعضا، اشخاص زیر نیز می‌توانند در رویدادهای اکوتکس شرکت کنند:

دفتر هیئت دولت

THE GOVERNMENTS OF ECO MEMBER STATES (ISLAMIC REPUBLIC OF AFGHANISTAN, REPUBLIC OF AZERBAIJAN, ISLAMIC REPUBLIC OF IRAN, KYRGYZ REPUBLIC, REPUBLIC OF KAZAKHSTAN, ISLAMIC REPUBLIC OF PAKISTAN, REPUBLIC OF TAJIKISTAN, REPUBLIC OF TURKEY, TURKMENISTAN, REPUBLIC OF UZBEKISTAN)

desiring to facilitate the exchange of information with respect to taxes, have agreed as follows:

**Article 1
SCOPE OF THE AGREEMENT**

The competent authorities of the Contracting Parties shall provide assistance through exchange of information that is relevant to the administration and enforcement of the domestic laws of the Contracting Parties concerning taxes covered by this Agreement, however to the extent authorized by domestic laws and regulations in force at the time of the provision of such assistance in the respective Contracting Party. Such information shall include information that is relevant to the assessment and collection of such taxes, the recovery and enforcement of tax claims, or the investigation or prosecution of tax matters. Information shall be exchanged in accordance with the provisions of this Agreement and shall be treated as confidential in the manner provided in Article 8.

**Article 2
JURISDICTION**

A Requested Party is not obligated to provide information which is neither held by its authorities nor in the possession or control of persons who are within its territorial jurisdiction.

**Article 3
TAXES COVERED**

1. This agreement shall apply:

- a) to the following taxes imposed by or on behalf of a Contracting Party:
 - taxes on income or profits;
 - taxes on capital;
 - taxes on net wealth;

- estate, inheritance or gift taxes; and
 - sales tax, Value Added Tax (VAT), or any other consumptions taxes.
- b) to the taxes in categories referred to in subparagraph a) above, which are imposed by or on behalf of political sub-divisions or local authorities of the Contracting Parties if listed in the instrument of ratification, acceptance or approval.
2. The Contracting Parties, in their instruments of ratification, acceptance or approval, may agree that the Agreement shall also apply to indirect taxes, excluding customs duties.
3. This Agreement shall also apply to any substantially similar taxes imposed after the date of entry into force of the Agreement in addition to or in place of the existing taxes if the competent authorities of the Contracting Parties so agree. Furthermore, the taxes covered may be expanded or modified by mutual agreement of the Contracting Parties in the form of an exchange of letters. The competent authorities of the Contracting Parties shall notify each other of any substantial changes to the taxation and related information gathering measures covered by the Agreement.

Article 4

DEFINITIONS

1. For the purposes of this Agreement, unless otherwise defined:

- a) the term "Contracting Party" means any ECO Member State that has deposited an instrument of ratification, acceptance or approval with the depositary;
- b) the term "competent authority" means the authorities designated by a Contracting Party in its instrument of acceptance, ratification or approval;
- c) the term "person" includes an individual, a company and any other body of persons;
- d) the term "company" means any body corporate or any entity that is treated as a body corporate for tax purposes;

e) the term “publicly traded company” means any company which part of its capital is secured through sale of shares to the public. Shares can be purchased or sold “by the public” if the purchase or sale of shares is not implicitly or explicitly restricted to a limited group of investors;

f) the term “recognised stock exchange” in the case of each Contracting Party means any stock exchange which is officially recognized in that Contracting Party;

g) the term “collective investment fund or scheme” means any pooled investment vehicle, irrespective of legal form. The term “public collective investment fund or scheme” means any collective investment fund or scheme provided that the units, shares or other interests in the fund or scheme can be readily purchased, sold or redeemed by the public. Units, shares or other interests in the fund or scheme can be readily purchased, sold or redeemed “by the public” if the purchase, sale or redemption is not implicitly or explicitly restricted to a limited group of investors;

h) the term “tax” means any tax to which the Agreement applies;

i) the term “applicant Party” means the Contracting Party requesting information;

j) the term “requested Party” means the Contracting Party requested to provide information;

k) the term “information gathering measures” means laws and administrative or judicial procedures that enable a Contracting Party to obtain and provide the requested information;

l) the term “information” means any fact, statement or record in any form whatsoever; and

m) the term “depository” means the ECO Secretariat.

2. As regards the application of this Agreement at any time by a Contracting Party, any term not defined therein shall, unless the context otherwise requires, have the meaning that it has at that time under the law of that Party, any meaning under the applicable tax laws of that Party prevailing over a meaning given to the term under other laws of that Party.

Article 5
EXCHANGE OF INFORMATION UPON REQUEST

1. The competent authority of the requested Party shall provide upon request information for the purposes referred to in Article 1. Such information shall be exchanged without regard to whether the conduct being investigated would constitute a crime under the laws of the requested Party if such conduct occurred in the requested Party.

2. If the information in the possession of the competent authority of the requested Party is not sufficient to enable it to comply with the request for information, that Party shall use all relevant information gathering measures to provide the applicant Party with the information requested, notwithstanding that the requested Party may not need such information for its own tax purposes.

3. If specifically requested by the competent authority of an applicant Party, the competent authority of the requested Party shall provide information under this Article, to the extent allowable under its domestic laws, in the form of depositions of tax officials and authenticated copies of original records.

4. Each Contracting Party shall ensure that its competent authorities for the purposes specified in Article 1 of the Agreement, have the authority to obtain and provide upon request:

- a) information held by banks, other financial institutions, and any persons acting in agency or fiduciary capacity including nominees and trustees;
- b) information regarding the ownership of companies, partnerships, trusts, foundations and other persons, including, within the constraints of Article 2, ownership information on all such persons in an ownership chain; in the case of trusts, information on settlers, trustees and beneficiaries; and in the case of foundations, information on founders, members of the foundation council and beneficiaries. Further, this Agreement does not create an obligation on the Contracting Parties to obtain or provide ownership information with respect to publicly traded companies or public collective investment funds or schemes unless such information can be obtained without giving rise to disproportionate difficulties.

5. The competent authority of the applicant Party shall provide the following information to the competent authority of the requested Party when making a

request for information under the Agreement to demonstrate the relevance of the information to the request:

- (a) the identity of the person under tax examination or investigation;
- (b) a statement of the information sought including its nature and the form in which the applicant Party wishes to receive the information from the requested Party;
- (c) the tax purpose for which the information is sought;
- (d) grounds for believing that the information requested is held in the requested Party or is in the possession or control of a person within the jurisdiction of the requested Party;
- (e) to the extent known, the name and address of any person believed to be in possession of the requested information;
- (f) a statement that the request is in conformity with the law and administrative practices of the applicant Party, that if the requested information was within the jurisdiction of the applicant Party then the competent authority of the applicant Party would be able to obtain the information under the laws of the applicant Party or in the normal course of administrative practice and that it is in conformity with this Agreement;
- (g) a statement that the applicant Party has pursued all means available in its own territory to obtain the information, except those that would give rise to disproportionate difficulties.

6. The competent authority of the requested Party shall forward the requested information as promptly as possible to the applicant Party. To ensure a prompt response, the competent authority of the requested Party shall:

- a) Confirm receipt of a request in writing to the competent authority of the applicant Party and shall notify the competent authority of the applicant Party of deficiencies in the request, if any, within 60 days of the receipt of the request.
- b) If the competent authority of the requested Party has been unable to obtain and provide the information within 90 days of receipt of the request, including if it encounters obstacles in furnishing the information or it refuses to furnish the

information, it shall immediately inform the applicant Party, explaining the reason for its inability, the nature of the obstacles or the reasons for its refusal.

Article 6

TAX EXAMINATIONS ABROAD

1. A Contracting Party may allow representatives of the competent authority of another Contracting Party to enter the territory of the first-mentioned Party to interview individuals and examine records with the written consent of the persons concerned. The competent authority of the second-mentioned Party shall notify the competent authority of the first-mentioned Party of the time and place of the meeting with the individuals concerned and may provide due assistance in this regard.
2. At the request of the competent authority of a Contracting Party, the competent authority of another Contracting Party may allow representatives of the competent authority of the first-mentioned Party to be present at the appropriate part of a tax examination in the second-mentioned Party.
3. If the request referred to in paragraph 2 is acceded to, the competent authority of the Contracting Party conducting the examination shall, as soon as possible, notify the competent authority of the other Party about the time and place of the examination, the authority or official designated to carry out the examination and the procedures and conditions required by the first-mentioned Party for the conduct of the examination. All decisions with respect to the conduct of the tax examination shall be made by the Party conducting the examination.

Article 7

POSSIBILITY OF DECLINING A REQUEST

1. The requested Party shall not be required to obtain or provide information that the applicant Party would not be able to obtain under its own laws for purposes of the administration or enforcement of its own tax laws, or that the provision of which runs counter to the requested Party's laws or regulations, or that to which the requested Party has no access due to confidentiality thereof or otherwise, or that which the requested Party cannot avail itself in the ordinary course of its administrative practice. The competent authority of the requested Party may decline to assist where the request is not made in conformity with this Agreement.

2. The provisions of this Agreement shall not impose on a Contracting Party the obligation to supply information which would disclose any trade, business, industrial, commercial or professional secret or trade process. Notwithstanding the foregoing, information of the type referred to in Article 5, paragraph 4 shall not be treated as such a secret or trade process merely because it meets the criteria in that paragraph.

3. The provisions of this Agreement shall not impose on a Contracting Party the obligation to obtain or provide information, which would reveal confidential communications between a client and an attorney, solicitor or other admitted legal representative where such communications are:

(a) produced for the purposes of seeking or providing legal advice or

(b) produced for the purposes of use in existing or contemplated legal proceedings.

4. The requested Party may decline a request for information if the disclosure of the information would be contrary to public policy (*ordre public*).

5. A request for information shall not be refused on the ground that the tax claim giving rise to the request is disputed.

6. The requested Party may decline a request for information if the information is requested by the applicant Party to administer or enforce a provision of the tax law of the applicant Party, or any requirement connected therewith, which discriminates against a national of the requested Party as compared with a national of the applicant Party in the same circumstances.

Article 8 CONFIDENTIALITY

Any information received by a Contracting Party under this Agreement shall be treated as confidential and may be disclosed only to persons or authorities (including courts and administrative bodies) in the jurisdiction of the Contracting Party concerned with the assessment or collection of, the enforcement or prosecution in respect of, or the determination of appeals in relation to, the taxes covered by this Agreement. Such persons or authorities shall use such information only for such purposes. They may disclose the information in public court proceedings held or in judicial decisions rendered for the same purposes. The information may not be disclosed to any other person or entity or authority or any

other jurisdiction without the express written consent of the competent authority of the requested Party.

Article 9 COSTS

Incidence of costs incurred in providing assistance shall be agreed by the Contracting Parties.

Article 10 LANGUAGE

Requests for assistance and replies thereto shall be drawn up in English.

Article 11 MUTUAL AGREEMENT PROCEDURE

1. Where difficulties or doubts arise between two or more Contracting Parties regarding the implementation or interpretation of the Agreement, the competent authorities of those Contracting Parties shall endeavour to resolve the matter by mutual agreement.
2. In addition to the agreements referred to in paragraph 1, the competent authorities of two or more Contracting Parties may mutually agree on the procedures to be used under Articles 5 and 6.
3. The competent authorities of the Contracting Parties may communicate with each other directly for purposes of reaching agreement under this Article.
4. Any agreement between the competent authorities of two or more Contracting Parties shall be effective only between those Contracting Parties.
5. The Contracting Parties may also agree on other forms of dispute resolution.

Article 12 DEPOSITARY'S FUNCTIONS

1. The depositary shall notify all Contracting Parties of:
 - a. the deposit of any instrument of ratification, acceptance or approval of this Agreement;

- b. any date of entry into force of this Agreement in accordance with the provisions of Article 14;
 - c. any notification of termination of this Agreement; and
 - d. any other act or notification relating to this Agreement.
2. At the request of one or more of the competent authorities of the Contracting Parties, the depositary may convene a meeting of the competent authorities or their representatives, to discuss significant matters related to interpretation or implementation of the Agreement.

Article 13

ENTRY INTO FORCE

1. This Agreement is subject to ratification, acceptance or approval. Instruments of ratification, acceptance or approval shall be submitted to the depositary of this Agreement.
2. Each Contracting Party shall specify in its instrument of ratification, acceptance or approval vis-à-vis which other party it wishes to be bound by this Agreement. The Agreement shall enter into force only between Contracting Parties that specify each other in their respective instruments of ratification, acceptance or approval.
3. For each party depositing an instrument of ratification, acceptance or approval, the Agreement shall enter into force on the 30th day following the deposit of at least two corresponding instruments.
4. The Agreement shall take effect on or after 1st January in the Gregorian Calendar year next following that in which the Agreement enters into force.

Article 14

TERMINATION

1. Any Contracting Party may terminate this Agreement vis-à-vis any other Contracting Party by serving a notice of termination either through diplomatic

channels or by letter to the competent authority of the other Contracting Party. A copy of the notice of termination shall be provided to the depositary of the Agreement.

2. Such termination shall become effective on the first day of the month following the expiration of a period of six months after the date of receipt of the notification by the depositary.

3. Any Contracting Party that terminates the Agreement shall remain bound by the provisions of Article 8 with respect to any information obtained under the Agreement.

Reservations

The Islamic Republic of Iran and the Islamic Republic of Afghanistan reserve their position with regard to subparagraph (a) of paragraph 4 of Article 5 and state that they will be obliged to provide such information as and when their domestic laws go through necessary amendments or subject to legal procedures as applicable in their respective States.

Done in ...copies in onin English and the official languages of the Contracting Parties, all texts being equally authentic. In case of any divergence of interpretation, the English text shall prevail.

In witness whereof the undersigned, duly authorized thereto, by their respective Governments, have signed this Agreement.

ISLAMIC REPUBLIC OF AFGHANISTAN	REPUBLIC OF AZERBAIJAN	ISLAMIC REPUBLIC OF IRAN	KYRGYZ REPUBLIC	REPUBLIC OF KAZAKHSTAN
ISLAMIC REPUBLIC OF PAKISTAN	REPUBLIC OF TAJIKISTAN	REPUBLIC OF TURKEY	TURKMENISTAN	REPUBLIC OF UZBEKISTAN

۱- ناظران؛ و

۲- میهمانان ویژه.

ماده ۸

ارکان اکوتکس و مسئولیت‌های آنها

ارکان اکوتکس و مسئولیت‌های آنها مشتمل بر موارد زیر است:

الف) ریاست: دولت میزبان نشست هیئت اجرایی اکوتکس، ریاست را تا زمان تحویل به دولت میزبان نشست بعدی بر عهده خواهد داشت؛

ب) نشست هیئت اجرایی اکوتکس:

۱- هیئت اجرایی اکوتکس عالی‌ترین رکن سیاست‌گذاری، تصمیم‌گیری و نظارتی اکوتکس است.

۲- نشست مذکور یک بار در سال تشکیل جلسه خواهد داد. نشست‌های فوق‌العاده ممکن است بنا به درخواست حداقل یک دولت عضو و با تأیید اکثریت اعضا تشکیل شود.

۳- ریاست نشست‌ها به عهده رئیس اکوتکس خواهد بود.

۴- نشست در دولتی که دبیرخانه در آنجا واقع است برگزار خواهد شد. تمامی نشست‌های مذکور با شرکت اکثریت اعضا رسمیت خواهد یافت و تصمیمات آن با رأی مثبت اکثریت دولت‌های عضو اکو به تصویب خواهد رسید.

۵- هیئت اجرایی اکوتکس مسئولیت‌های زیر را بر عهده خواهد داشت:

۱) تصویب و اصلاح سیاست‌ها، رویکردها و دستورکار اکوتکس؛

۲) تصویب برنامه‌های بودجه سالانه موضوع مفاد جزء پ ماده ۵؛



Economic Cooperation
Organization

**CHARTER OF THE ECO
TAX ADMINISTRATION COOPERATION SOCIETY
(ECOTAX)**

Contents:

Preamble	3
Article 1 Definitions	3
Article 2 Name, Establishment, and Residence	4
Article 3 Goals and Objectives	4
Article 4 Activities	5
Article 5 Financial Regulations	5
Article 6 Official Language	6
Article 7 Membership	6
Article 8 ECOTAX Organs and their Responsibilities	6
Article 9 Rights of Membership	Error! Bookmark not defined.
Article 10 Settlement of Disputes	Error! Bookmark not defined.
Article 11 Termination of Membership and Dissolution of ECOTAX	Error! Bookmark not defined.

Preamble

Whereas the First Meeting of ECO Heads of Tax Administrations was held in Tehran during January 14-15, 2013, with the participation of heads of tax administrations of the Islamic Republic of Afghanistan, the Republic of Azerbaijan, the Islamic Republic of Iran, the Republic of Kazakhstan, Kyrgyz Republic, the Islamic Republic of Pakistan, the Republic of Tajikistan, the Republic of Turkey, and the Republic of Uzbekistan, or their plenipotentiaries decided to establish ECO Tax Administration Cooperation Society (ECOTAX), the founders agreed on May 28, 2014 in Tehran, during the First Meeting of the Experts of ECO TAX Administration, on the Draft Charter, detailed hereunder, in order to approve the same:

Signed by the Representatives of the Islamic Republic of Afghanistan, the Republic of Azerbaijan, the Islamic Republic of Iran, Kyrgyz Republic, the Islamic Republic of Pakistan, the Republic of Tajikistan, the Republic of Turkey, in
on

Article 1

Definitions

For the purposes of this Charter,

- A) "ECOTAX Executive Board" consists of ECO Heads of Tax Administrations or their duly authorized representatives, which will be the highest decision- and policy-making body of ECOTAX;
- B) "ECOTAX Executive Board Meeting" means the annual Meeting of the ECO Heads of Tax Administrations;
- C) "ECOTAX Chairman" means the Head of the Tax Administration of the ECO Member State, which hosts the ECOTAX Secretariat;
- D) "Member State" means ECO Member States;
- E) "Observer" means a state or an entity, which has been accorded the status of the observer by the ECO;

- F) "Special Guests" means experts invited to attend the ECOTAX events as per ECO practice; and
- G) "Secretariat" means the Secretariat of the ECOTAX, which rotates on an alphabetical turn taking basis, or the next State in line, which is ready to assume the responsibility.

Article 2

Name, Establishment, and Residence

ECO Tax Administration Cooperation Society (ECOTAX) is hereby established for an unlimited period in the form of a legal personality with an independent management system within the framework of the ECO regional organization. The place of residence of ECOTAX is the State of situs of the Secretariat.

Article 3

Goals and Objectives

ECOTAX is aimed at the development of tax administration within the Member States, based on a specific approach, through providing a forum for discussion on the related issues, and promoting cooperation among tax administrations in the ECO region. Its main objectives include:

- A. Establishing the required platform for the exchange of opinions and experiences, sharing information and adoption of best practices of Member States in the area of tax policy and administration;
- B. Promoting tax cooperation based on legal multilaterally agreed instruments in regard to different types of direct and indirect taxes;
- C. Facilitating real business activities towards the sustainable development and good governance through the promotion of the region for tax purposes so that ECO region is considered as a set of coordinated states in the area of taxation;

- D. Functioning as an advisory body to provide the Member States with the recommendations and technical assistance;
- E. Improving the capacity of Member States to achieve their revenue objectives; and
- F. Combating tax evasion and avoidance.

Article 4

Activities

The activities of ECOTAX may particularly include:

- A. Arrangement of ECOTAX Executive Board Meetings;
- B. Arrangement of ECO Experts Meetings on tax administration for the exchange of opinions and experiences;
- C. Organization of seminars, workshops and training courses in the required areas of taxation;
- D. Exchange of visits at managerial and expert levels among Member States to develop and improve the efficiency of tax administration;
- E. Collection, analysis and distribution of information on tax systems of Member States in the areas of tax administration and policy; and
- F. Conduct of joint studies and research projects in the areas of common interest.

Article 5

Financial Regulations

ECOTAX shall have a voluntary budget, comprising of the following items:

- A. Administrative costs of the Secretariat shall be borne by the State of its situs;
- B. ECOTAX events shall be budgeted by the host State as for local hospitalities (domestic transportation and accommodation); however, travel costs of participants from other Member States shall be borne by their respective States;
- C. ECOTAX may also accept voluntary contributions in cash or in kind from any international and regional entities, or by any states, to the extent they are not in contradiction with the rules and procedures of ECO, in general, and ECOTAX in particular, as well as allocations by the ECO. ECOTAX Chairman shall appoint an auditor for the financial control of such contributions.

Article 6

Official Language

The ECOTAX official language is English. Unofficial translation and interpretation may also be provided in Russian.

Article 7

Membership

All the tax administrations of the ECO Member States may join the ECOTAX upon the signature of its Charter. The membership of at least four Member States shall be necessary for the establishment of ECOTAX. In addition to the Members, the ECOTAX events, however, may consist of the following participants:

- 1) Observers; and
- 2) Special Guests.

Article 8

ECOTAX Organs and their Responsibilities

ECOTAX organs and their responsibilities include:

A. Chairmanship: The host country of the ECOTAX Executive Board Meeting shall assume the chairmanship of the ECOTAX until it is handed over to the Member State hosting the next Meeting;

B. ECOTAX Executive Board Meeting:

1. ECOTAX Executive Board Meeting is the supreme policy making, decision-making and supervising body of the ECOTAX.
2. The Meeting shall be convened every year. Extraordinary Meetings may be convened upon the request of at least one Member State and the approval of the majority of ECOTAX Member States.
3. The Chairman shall head the Meetings.
4. The Meetings shall be held in the State of situs of the Secretariat. All Meetings shall find quorum with the participation of the majority of Members and their decisions shall be approved with the positive vote of the majority of the Member States.
5. ECOTAX Executive Board shall be responsible for:
 - I. Approval and amendment of the policies, approaches and the agendas of ECOTAX;
 - II. Approval of the annual budget plans subject to provisions of subparagraph C of Article 5;
 - III. Approval of the work programs;
 - IV. Collection and approval of the Auditor's Reports;
 - V. Amendment of the ECOTAX Charter, whenever necessary;
 - VI. Supervision on the Secretariat activities;
 - VII. Approval of invitation of observers and Special Guests to ECOTAX events; and
 - VIII. Dissolution of the ECOTAX.

C. Rotating Secretariat, hereinafter summarily referred to as "the Secretariat", shall be in charge of all ECOTAX administrative affairs. The ECOTAX Chairman shall set up the Secretariat with such staff as may be appointed by him. The Secretariat shall be located in the State hosting the Meeting of ECOTAX Executive Board for a period of at least one year. The Secretariat may be benefited from the administrative services of the ECO Secretariat,

including the translation, interpretation, drafting, auditing, etc., upon request. Responsibilities of the Secretariat shall include:

1. Implementing the general policies and decisions made by the ECOTAX Executive Board;
2. Supporting the conduct of the activities of the ECOTAX administratively and technically;
3. Drafting and submitting the annual report to the ECOTAX Executive Board regarding the performance of the ECOTAX;
4. Promoting relations, cooperation and interaction with related international and regional organizations; and
5. Carrying out all archiving and documenting other activities delegated by the ECOTAX Executive Board.

Note: The Rotating Secretariat may be substituted by a Permanent Secretariat in view of the decision made by the ECOTAX Executive Board. Upon the setting up of the Permanent Secretariat, annual membership fees may be determined by it.

- D. **ECOTAX Chairman** shall be the head of the ECOTAX Executive Board and will preside over its Meetings. The Chairman shall be the highest ranking tax official of the State hosting the Secretariat and shall duly report the ECOTAX issues to the ECOTAX Executive Board and to the ECO Secretariat; and
- E. **Contact Persons of Member States** who shall be introduced by the head of tax administration of each Member State and shall provide the required link between the ECOTAX and the tax administration of their respective State.

Article 9

Rights of Membership

For the purposes of this Charter:

- A. Member States shall be represented on the ECOTAX Executive Board through their Heads of Tax Administrations, or their duly authorized representatives entitled to speaking and voting rights.

- B. Observers and Special Guests may participate in the ECOTAX events subject to the approval of the ECOTAX Executive Board, but they will have no voting rights.

Article 10

Settlement of Disputes

Any disagreements emerged from the interpretation and implementation of the Charter, as well as any divergencies in regard to the expenditure of contributions subject to subparagraph C of Article 5 and any other problems related to ECOTAX activities shall be settled by the ECOTAX Executive Board through consensus.

Article 11

Termination of Membership and Dissolution of ECOTAX

- A. Each Member may terminate its membership through a written notice submitted to the Secretariat, which shall be applicable after six months.
- B. ECOTAX may be dissolved by a decision of the ECOTAX Executive Board.

Done in in Tehran on in English.

In witness whereof the undersigned, duly authorized hereto, by their respective Governments, have signed this Charter:

For the Government of		
the Islamic Republic of Afghanistan		
the Republic of Azerbaijan		
the Islamic Republic of Iran		
Kyrgyz Republic		
the Islamic Republic of Pakistan		
the Republic of Tajikistan		
the Republic of Turkey		

۳) تصویب برنامه‌های کاری؛

۴) وصول و تأیید گزارش‌های بازرس؛

۵) اصلاح منشور اکوتکس در زمان لزوم؛

۶) نظارت بر فعالیت‌های دبیرخانه؛

۷) تصویب دعوت از ناظران و میهمانان ویژه برای رویدادهای اکوتکس؛ و

۸) انحلال اکوتکس.

پ) دبیرخانه چرخشی که از این پس به اختصار «دبیرخانه» خوانده می‌شود، مسئولیت تمامی امور اداری اکوتکس را بر عهده خواهد داشت. رئیس اکوتکس دبیرخانه را با کارمندانی که توسط وی تعیین می‌شوند، راه اندازی خواهد کرد. دبیرخانه در کشور میزبان نشست هیئت اجرایی اکوتکس، به مدت حداقل یک سال مستقر خواهد شد. «دبیرخانه» می‌تواند بنا به درخواست از خدمات اداری دبیرخانه اکو شامل ترجمه کتبی، ترجمه شفاهی، تهیه پیش‌نویس‌ها، حسابرسی و غیره استفاده نماید.

مسئولیت‌های دبیرخانه شامل موارد ذیل می‌باشد:

۱) اجرای سیاست‌های عمومی و تصمیمات اتخاذی توسط هیئت اجرایی اکوتکس؛

۲) حمایت از انجام فعالیت‌های اکوتکس از حیث اداری و فنی؛

۳) تهیه پیش‌نویس گزارش عملکرد سالانه اکوتکس و تسلیم آن به هیئت اجرایی اکوتکس؛

۴) ارتقای روابط، همکاری و تعامل با سازمان‌های بین‌المللی و منطقه‌ای ذیربط؛ و

۵) انجام تمامی امور بایگانی و سایر فعالیت‌های مستندسازی محوله توسط هیئت اجرایی اکوتکس.



Economic Cooperation
Organization

منشور

مجمع همکاری سازمانهای مالیاتی کشورهای عضو اگو

(اکوتکس)

فهرست مطالب

۳	 مقدمه
۳	 ماده (۱) تعاریف
۴	 ماده (۲) نام، تأسیس و محل اقامت
۴	 ماده (۳) اهداف و مقاصد
۵	 ماده (۴) فعالیتهای
۵	 ماده (۵) مقررات مالی
۷	 ماده (۶) زبان رسمی
۶	 ماده (۷) عضویت
۶	 ماده (۸) نهادهای اکوتکس و مسئولیتهای آنها
۹	 ماده (۹) حقوق عضویت
۹	 ماده (۱۰) حل و فصل اختلافات
۱۰	 ماده (۱۱) خاتمه عضویت و انحلال اکوتکس

فهرست مطالب

مقدمه	۳
ماده (۱) تعاریف	۳
ماده (۲) نام، تأسیس و محل اقامت	۴
ماده (۳) اهداف و مقاصد	۴
ماده (۴) فعالیتهای	۵
ماده (۵) مقررات مالی	۵
ماده (۶) زبان رسمی	۷
ماده (۷) عضویت	۶
ماده (۸) نهادهای اکوتکس و مسئولیتهای آنها	۶
ماده (۹) حقوق عضویت	۹
ماده (۱۰) حل و فصل اختلافات	۹
ماده (۱۱) خاتمه عضویت و انحلال اکوتکس	۱۰

مقدمه

نظر به اینکه اولین نشست رؤسای سازمانهای مالیاتی کشورهای عضو اکو که در تاریخ ۱۴ و ۱۵ ژانویه سال ۲۰۱۳ میلادی (مصادف با ۲۴ و ۲۵ دی ماه ۱۳۹۱) در تهران و با حضور رؤسای سازمان مالیاتی جمهوری اسلامی افغانستان، جمهوری آذربایجان، جمهوری اسلامی ایران، جمهوری قزاقستان، جمهوری قرقیزستان، جمهوری اسلامی پاکستان، جمهوری تاجیکستان، جمهوری ترکیه و جمهوری ازبکستان و یا نمایندگان تام‌الاختیار آنها تصمیم به تأسیس مجمع همکاری سازمانهای مالیاتی (اکوتکس) گرفتند، مؤسسين در تاریخ ۲۸ می ۲۰۱۴ (۷ خرداد ۱۳۹۳) طی اولین نشست کارشناسان مالیاتی کشورهای عضو اکو در تهران موافقت نمودند تا پیش‌نویس منشور مجمع به شرح ذیل تصویب گردد:

توسط جمهوری اسلامی افغانستان، جمهوری آذربایجان، جمهوری اسلامی ایران، جمهوری قرقیزستان،
جمهوری اسلامی پاکستان، جمهوری تاجیکستان، جمهوری ترکیه در تاریخ میلادی
در امضا گردید.

ماده ۱

تعاریف

از نظر این منشور:

الف) «هیأت اجرایی اکوتکس» به عنوان بالاترین نهاد تصمیم‌گیری و سیاست‌گذاری اکوتکس مشتمل بر رؤسای سازمانهای مالیاتی و یا نمایندگان تام‌الاختیار آنها است.

ب) «نشست هیأت اجرایی اکوتکس» به معنی نشست سالانه رؤسای سازمانهای مالیاتی کشورهای عضو اکو است؛

پ) «رئیس اکوتکس» به رئیس سازمان مالیاتی دولتی از دولتهای عضو اکو اطلاق می‌شود که میزبانی دبیرخانه اکوتکس را بر عهده دارد؛

ت) «دولت عضو» به هر یک از دولتهای عضو اکو اطلاق می‌شود؛

ث) «ناظر» به دولت و یا موسسه‌ای اطلاق می‌شود که اکو وضعیت ناظر را به آن اعطا کرده باشد؛

ج) «میهمان ویژه» به خبرگانی اطلاق می‌شود که برای شرکت در رویدادهای اکوتکس طبق عرف اکو دعوت می‌شوند.

چ) «دبیرخانه» به دبیرخانه اکوتکس اطلاق می‌گردد که بر اساس حروف الفبا به نوبت در هر یک از دولتهای عضو یا دولت داوطلب بعدی به صورت چرخشی مستقر می‌گردد.

ماده ۲

نام، تأسیس و محل اقامت

بدین وسیله مجمع همکاری سازمانهای مالیاتی اکو (اکوتکس) برای مدت نامحدودی بصورت شخصیتی حقوقی با نظام مدیریتی مستقل در چارچوب سازمان منطقه‌ای اکو تأسیس می‌گردد. محل اقامت اکوتکس کشوری است که دبیرخانه در آن واقع است.

ماده ۳

اهداف و مقاصد

هدف اکوتکس توسعه مدیریت مالیاتی در دولتهای عضو بر پایه رویکردی خاص، از طریق فراهم نمودن بستری برای بحث و تبادل نظر در خصوص موضوعات مرتبط و ارتقای همکاری میان سازمانهای مالیاتی در منطقه اکو می‌باشد. مقاصد اصلی اکوتکس مشتمل بر موارد زیر است:

الف) ایجاد بستر لازم برای تبادل نظرات و تجارب، به اشتراک گذاشتن اطلاعات و اقتباس بهترین رویه‌های دولتهای اکو در حوزه مدیریت و سیاست‌گذاری مالیاتی؛

ب) ارتقای همکاری مالیاتی بر پایه اسناد حقوقی چندجانبه مورد توافق در مورد انواع مالیاتهای مستقیم و غیرمستقیم؛

پ) تسهیل فعالیت‌های کسب و کار واقعی برای دستیابی به توسعه پایدار و حکمرانی خوب بمدد ارتقای منطقه از لحاظ اهداف مالیاتی به گونه‌ای که منطقه اکو به عنوان مجموعه‌ای از کشورهای هماهنگ در حوزه مالیاتی شناخته شود؛

ت) ایفای نقش به عنوان یک نهاد مشاور جهت ارائه توصیه‌ها و کمک‌های فنی به دولتهای عضو؛

ث) بهبود ظرفیت دولتهای عضو جهت نیل به اهداف درآمدی آنها؛ و

ج) مقابله با اجتناب و فرار مالیاتی.

ماده ۴

فعاليتها

فعاليتهاى اکوتکس به ویژه مى‌تواند شامل موارد زیر باشد:

الف) برگزاری نشست‌های هیأت اجرایی اکوتکس؛

ب) برگزاری نشستهای کارشناسان مالیاتی برای مبادله نظرات و تجارب؛

پ) سازماندهی سمینارها، کارگاهها، و دوره‌های آموزشی در حوزه‌های مالیاتی مورد نیاز؛

ت) تبادل بازدیدها در سطوح مدیریتی و کارشناسی بین دولتهای عضو به منظور توسعه و بهبود بهره‌وری مدیریت مالیاتی؛

ت) جمع‌آوری، تجزیه و تحلیل و توزیع اطلاعات نظامهای مالیاتی دولتهای عضو در حوزه سیاستگذاری و مدیریت مالیاتی؛ و

ت) انجام مطالعات و طرح‌های پژوهشی مشترک در زمینه‌های مورد علاقه دولتهای عضو.

ماده ۵

مقررات مالی

اکوتکس دارای بودجه‌ای داوطلبانه مشتمل بر اقلام زیر خواهد بود:

الف) هزینه‌های اداری دبیرخانه توسط دولتی که دبیرخانه در آنجا واقع است تقبل خواهد شد.

ب) رویدادهای اکوتکس از نظر هزینه‌های میزبانی (حمل و نقل داخلی و اسکان) توسط دولت میزبان تأمین اعتبار خواهند شد لیکن هزینه‌های سفر شرکت‌کنندگان دولتهای عضو توسط دولت متبوع خودشان پرداخت خواهد گردید.

پ) اکوتکس همچنین می‌تواند کمکهای داوطلبانه را به صورت نقدی یا غیرنقدی از هر یک از مؤسسات منطقه‌ای و بین‌المللی و یا از هر دولتی دریافت کند در حدی که این کمکها با قوانین و رویه‌های اکو، بطور اعم، و اکوتکس، بطور اخص، منافات نداشته نباشد. رئیس اکوتکس بازرسی را برای کنترل مالی این کمکها منصوب خواهد کرد.

ماده ۶

زبان رسمی

زبان رسمی اکوتکس زبان انگلیسی است. ترجمه کتبی و شفاهی غیررسمی به زبان روسی نیز چه بسا ارائه گردد.

ماده ۷

عضویت

تمامی سازمانهای مالیاتی دولتهای عضو اکو با امضای منشور اکوتکس می توانند به عضویت آن در آیند. عضویت حداقل چهار دولت عضو برای تأسیس اکوتکس ضروری است. در عین حال، علاوه بر اعضا، اشخاص زیر نیز می توانند در رویدادهای اکوتکس شرکت کنند:

۱- ناظران؛ و

۲- میهمانان ویژه.

ماده ۸

نهادهای اکوتکس و مسئولیت های آنها

نهادهای اکوتکس و مسئولیتهای آنها مشتمل بر موارد زیر است:

الف) ریاست: دولت میزبان نشست هیأت اجرایی اکوتکس، ریاست را تا زمان تحویل به دولت میزبان نشست بعدی بر عهده خواهد داشت.

ب) نشست هیأت اجرایی اکوتکس

۱- هیأت اجرایی اکوتکس عالی‌ترین نهاد سیاست‌گذاری، تصمیم‌گیری و نظارتی اکوتکس است.

۲- نشست مذکور یک بار در سال تشکیل جلسه خواهد داد. نشست‌های فوق‌العاده نیز چه‌بسا بنا به درخواست حداقل یک دولت عضو و با تأیید اکثریت اعضا تشکیل شود.

۳- ریاست نشست‌ها به عهده رئیس اکوتکس خواهد بود.

۴- نشست در دولتی که دبیرخانه در آنجا واقع است برگزار خواهد شد. تمامی نشست‌های مذکور با شرکت اکثریت اعضا رسمیت خواهد یافت و تصمیمات آن با رأی مثبت اکثریت دولتهای عضو اکو به تصویب خواهد رسید.

۵- هیأت اجرایی اکوتکس مسئولیتهای زیر را بر عهده خواهد داشت:

یک) تصویب و اصلاح سیاستها، رویکردها و دستور کاری اکوتکس؛

دو) تصویب برنامه‌های بودجه سالانه موضوع بند پ ماده ۵؛

سه) تصویب برنامه‌های کاری؛

چهار) وصول و تأیید گزارشات بازرس؛

پنج) اصلاح منشور اکوتکس در زمان لزوم؛

شش) نظارت بر فعالیتهای دبیرخانه؛

هفت) تصویب دعوت از ناظران و میهمانان ویژه برای شرکت در رویدادهای اکوتکس؛ و

هشت) انحلال اکوتکس.

پ) دبیرخانه چرخشی که از این پس به اختصار «دبیرخانه» خوانده می‌شود، مسئولیت تمامی امور اجرایی اکوتکس را بر عهده خواهد داشت. رئیس اکوتکس دبیرخانه را با کارمندی که توسط وی تعیین می‌شوند، راه اندازی خواهد کرد. دبیرخانه در کشور میزبان نشست هیأت اجرایی اکوتکس، به مدت حداقل یک سال مستقر خواهد شد. «دبیرخانه» می‌تواند بنا به درخواست از خدمات اداری دبیرخانه اکو شامل ترجمه کتبی، ترجمه شفاهی، تهیه پیش‌نویس‌ها، حسابرسی و غیره استفاده نماید.

مسئولیت‌های دبیرخانه شامل موارد ذیل می‌باشد:

یک) اجرای کلیه سیاست‌های عمومی و تصمیمات اتخاذی توسط هیأت اجرایی؛

دو) حمایت از انجام فعالیت‌های اکوتکس از حیث اجرایی و فنی؛

سه) تهیه پیش‌نویس گزارش عملکرد سالانه اکوتکس و تسلیم آن به هیأت اجرایی اکوتکس؛

چهار) ارتقای روابط، همکاری و تعامل با سازمان‌های بین‌المللی و منطقه‌ای ذیربط؛ و

پنج) انجام تمامی امور بایگانی و سایر فعالیت‌های مستندسازی محوله توسط هیأت اجرایی اکوتکس.

تبصره: دبیرخانه چرخشی چه‌بسا بر اساس تصمیم هیأت اجرایی اکوتکس توسط یک دبیرخانه دائمی جایگزین گردد. پس از راه‌اندازی دبیرخانه دائمی، حق عضویت سالانه اعضا توسط این دبیرخانه تعیین می‌گردد.

ت) رئیس اکوتکس رئیس هیأت اجرایی اکوتکس نیز خواهد بود و نشست‌های آن را هدایت خواهد کرد. رئیس اکو باید بالاترین مقام مالیاتی دولتی باشد که میزبانی دبیرخانه را عهده‌دار است و باید موضوعات اکوتکس را به نحو مقتضی به هیأت اجرایی اکوتکس و همچنین به دبیرخانه اکو گزارش نماید.

تبصره: دبیرخانه دائمی می‌تواند بر اساس تصمیم هیئت اجرایی اکوتکس جایگزین دبیرخانه چرخشی گردد. پس از راه‌اندازی دبیرخانه دائمی، حق عضویت سالانه اعضا توسط این دبیرخانه تعیین می‌گردد.

ت) رئیس اکوتکس رئیس هیئت اجرایی اکوتکس نیز خواهد بود و ریاست نشست‌های آن را به عهده خواهد داشت. رئیس اکو باید بالاترین مقام مالیاتی دولتی باشد که میزبانی دبیرخانه را عهده‌دار است و باید موضوعات اکوتکس را به نحو مقتضی به هیئت اجرایی اکوتکس و همچنین به دبیرخانه اکو گزارش نماید.

ث) رابطین دولت‌های عضو، که از طرف رئیس هر یک از سازمان‌های مالیاتی دولت‌های عضو معرفی خواهند شد و ارتباط لازم میان اکوتکس و سازمان‌های مالیاتی دولت‌های متبوع خود را برقرار خواهند کرد.

ماده ۹

حقوق عضویت

از لحاظ این منشور:

الف) دولت‌های عضو از طریق رؤسای سازمان‌های مالیاتی خود یا نمایندگان مجاز آنها به نحو مقتضی با حق اظهار نظر و حق رأی در هیئت اجرایی اکوتکس شرکت خواهند کرد.

ب) ناظران و میهمانان ویژه می‌توانند منوط به تصویب هیئت اجرایی اکوتکس در رویدادهای آن شرکت کنند، اما حق رأی نخواهند داشت.

دفتر هیئت دولت

ث) رابطین دولتهای عضو، که از طرف رئیس هر یک از سازمانهای مالیاتی دولتهای عضو معرفی خواهند شد و ارتباط لازم میان اکوتکس و سازمانهای مالیاتی دولتهای متبوع خود را برقرار خواهند کرد.

ماده ۹

حقوق عضویت

به منظور نیل به اهداف این منشور:

الف) دولتهای عضو از طریق رئیس سازمان مالیاتی خود یا نماینده مجاز وی با حق اظهار نظر و حق رأی در هیأت اجرایی اکوتکس شرکت خواهند کرد.

ب) ناظران و میهمانان ویژه می توانند با تصویب هیأت اجرایی اکوتکس در رویدادهای آن شرکت کنند، اما حق رأی نخواهند داشت.

ماده ۱۰

حل و فصل اختلافات

هرگونه عدم توافق ناشی از تفسیر و یا اجرای این منشور و یا هر نوع اختلاف مربوط به هزینه کرد کمکهای موضوع بند پ ماده ۵ و سایر مشکلات مربوط به فعالیت های اکوتکس از طریق اجماع در هیأت اجرایی اکوتکس حل و فصل خواهد شد.

ماده ۱۱

خاتمه عضویت و انحلال اکوتکس

الف) هر عضوی می تواند عضویت خود را از طریق تسلیم یادداشت مکتوب به دبیرخانه خاتمه دهد که بعد از شش ماه اعمال خواهد شد.

ب) اکوتکس بنا به تصمیم هیأت اجرایی اکوتکس قابل انحلال خواهد بود.

موارد فوق در تاریخ در تهران به زبان انگلیسی به نتیجه نهایی رسید.

بدین وسیله در حضور امضا کنندگان زیر و یا نماینده تام الاختیار دولتهای مربوطه، منشور فوق به امضا رسید:

به نمایندگی دولت:		
جمهوری اسلامی افغانستان		
جمهوری آذربایجان		
جمهوری اسلامی ایران		
جمهوری قرقیزستان		
جمهوری اسلامی پاکستان		
جمهوری تاجیکستان		
جمهوری ترکیه		